

**PAN AL POR MAYOR**

Vendemos pan al por mayor a Tiendas y Restaurantes.

**MEXICANTOWN BAKERY**

313.554.0001  
4300 W. Vernor Hwy  
Detroit, MI 48209  
www.mexicantown.com

PARADERIA MEXICANA

Valuable Coupons Inside!

Gratis!

www.laprensatoledo.com

# La Prensa

Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

Feb/febrero 9, 2005 Spanglish Weekly/Semanal 24 Páginas Vol. 36, No. 22

Next Week: Anita López, a catalyst for change

**Taquería El Nacimiento**

**Mexican Restaurant**

W e l c o m e !

Hours: Mon-Thur: 9AM-12AM  
Fri & Sat: 9AM-3AM  
Sun: 9AM-12AM

Carry-Out Phone: 313.554.1790  
7400 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

- Jugos/Tepache
- Tacos
- Aguas
- Mojarra Frita
- Tortas
- Tostadas
- Caldos
- Mariscos
- Carne a la Parrilla
- Burritos
- Pollo Dorado
- Licudados
- Quesadillas
- Pozole
- Carne de Puerco en salsa verde
- Breakfast Super Burro

**¡Bienvenidos Raza!**

Live! 1-75  
W. Vernor  
Springwell

**Book Your Catering NOW!**

**EL KEFÓN SPANISH TAKE OUT FOOD**

1836 Broadway, Lorain, OH

(440) 246-6396

OPEN: 11AM - 6:00 PM  
Closed Sunday

**Casa Fiesta MEXICAN RESTAURANT**

AUTHENTIC MEXICAN CUISINE

**Best Mexican Food in Town!**

Lunch & Dinner Specials Every Day!  
Carry Out & Gift Certificates Available!

**La Revancha at OREGON!**  
Valentine's Day Bash Feb. 14 con Música

<b>Oregon, OH</b> 1705 S. Wheeling (419) 691.6728	<b>Ashland, OH</b> 1202 East Main St. (419) 281-3919	<b>Vermilion, OH</b> Coming Soon!
<b>Norwalk, OH</b> 196 Milan Ave. (419) 660-8085	<b>Sandusky, OH</b> 1007 W. Perkins Ave. (419) 609-0875	<b>Bellevue, OH</b> El Caporal 238 Castalia St. (419) 483.2538

Hours: Mon. - Thurs. 11 am - 9:30 pm  
Fri. - Sat. 11 am - 11 pm  
Sun. 11 am - 9 pm

Happy Hour: Monday-Friday 2:30 - 6:30

www.casafiestarestaurant.com

**ZAMORA**

**¡AVISO RAZA!**  
Alicia Villarreal cancelled her concert that was scheduled this Friday, February 11. Zamora Entertainment extends its apologies, but has scheduled Grupo Control for Detroit on February 18. www.zamoraentertainment.com



Back by Popular Demand

Grammy Nominees:

## Grupo VIDA

de San Antonio, Texas, appearing at the Latino Student Union's annual Scholarship Baile, on March 5, 2005, University of Toledo

### Union Venceremos to host fundraiser Feb. 19th

A solidarity benefit dance is scheduled for Saturday, February 19 at St. James Parish, 914 Colburn Street, in Toledo, beginning at 7:00PM. The baile will help support the efforts of Union Venceremos, which is comprised primarily of Latinas, who were wrongfully terminated by Aurora González Center, and/or employees of the Texas Migrant Council in Fremont. Entertainment includes Rubén Ramos y La Familia. Tickets are \$10.00, on sale at FLOC, 1221 Broadway. Call 419-243-3456 por comida y justicia.

**Baile Venceremos**

Yvonne Ramos singing for justice

**DENTRO:**

Prisoner policy places Gonzáles on rocky road to DOJ.....2

Mexican, Yes, Of Course We Can!.....2

College Goal Sunday..4

Carla's Crazy Korner.....6

Deportes.....7

Lottery Results.....7

Horoscope.....9

Events.....12-13

Mija Magazine.....14

Teo's Book Review....15

Classifieds.....15-19

Mature Advisor.....20

### Breves:

EEUU: Gonzales inicia su gestión con fuertes desafíos  
Por JESSE J. HOLLAND/  
Análisis Noticioso de la AP

WASHINGTON (AP), 4 de feb: Alberto Gonzáles hizo historia al ser el primer estadounidense de origen hispano que encabeza el Departamento de Justicia, pero encara ahora una dura tarea, especialmente en la lucha contra el terrorismo.

Su agenda ya está repleta de tareas importantes: Cabildear al Congreso para que vuelva a autorizar la ley antiterrorista, ampliamente criticada; investigar quién, entre sus ex colegas de la Casa Blanca, filtró a la prensa el nombre de una empleada de la CIA; e implementar la promesa que le hizo al Senado de procesar judicialmente a todos los que hayan torturado o abusado de detenidos extranjeros.

(Continúa en la p. 4)

**Mi Hacienda**

AUTHENTIC MEXICAN RESTAURANT

3302 Glanzman - Toledo, OH 43614 - (419) 380-0411

Hours/Horas: Sun-Thur: 11:00AM to 10:00PM  
Fri-Sat: 11:00AM to 10:30PM  
Chimichangas \$5.95 on Valentine's Day

Mariachi Zelaya Feb. 25th 6:00 - 9:00 PM Happy Hour all day Monday!  
Enjoy the Mexican atmosphere & cuisine!

**Tinta con sabor**

Proudly Serving Our Readers since 1989

**La Prensa Radio! Escuche WCWA, 1230AM, cada domingo 8:00 PM**

HD Charlys Family Restaurant, 3312 Glendale Ave., Toledo • 419-382-1115 • Try our Mexican Breakfast!

## Prisoner policy places Gonzáles on rocky road to the DOJ

By **JESSE J. HOLLAND**  
Associated Press Writer

(AP): Alberto Gonzáles traveled a bumpy road to becoming the nation's first Latino attorney general, when he was confirmed by the U.S. Senate to this position last week, 60 to 36.

Initial Democratic support waned to the point that he will take office with the least Senate backing of anyone in U.S. President George W. Bush's Cabinet.

More than two dozen Democrats lined up against Gonzáles for the Senate's confirmation vote Thursday—thirteen Democrats voted against Secretary of State Condoleezza Rice's confirmation last week.

Democrats spent three days of Senate debate portraying Gonzáles, Bush's lawyer stretching back to the president's tenure as governor of Texas, as the focal point for the administration's policy toward detainees in the fight against terrorism and abuses that occurred in Iraq, Afghanistan, and Guantanamo Bay, Cuba.

Throughout the debate, Republicans were steadfast in their support of Gonzáles.

"This is a serious man who takes the responsibilities that has been given to him as a great privilege and a great honor," said Sen. Rick Santorum, R-Pa.

Gonzáles, whose grandparents emigrated from México, would replace John Ashcroft as head of

the Justice Department (DOJ) and the nation's top law enforcement official.

"This is a breakthrough of incredible magnitude for Hispanic-Americans," said Sen. Mel Martínez, R-Fla. He said Gonzáles, a former member of the Texas Supreme Court, was "a role model for the next generation" of Latinos in the United States.

When Bush announced his intention to promote his 49-year-old longtime friend from White House counsel to attorney general, Republicans and Democrats both praised the idea.

"When Mr. Gonzáles was nominated several weeks ago, I didn't know a single member of this body, Republican or Democrat, who had expressed any intention to vote against this nominee," said Sen. Christopher Dodd, D-Conn.

But during his confirmation hearing before the Senate Judiciary Committee, Gonzáles evaded questions from Democrats on what advice he gave Bush and other administration officials on the extent of interrogation methods that could be used against suspected terrorists or witnesses.

Some Democrats charged that Gonzáles' January 2002 memo as White House counsel (the "Torture Memos") led to the abuse of suspected terrorists in Iraq and Afghanistan.

Pressed on the issue,



Alberto Gonzáles

Gonzáles defended language labeling as "quaint" the Geneva Conventions' human rights protections for prisoners of war and said they did not extend to al-Qaida and other suspected terrorists.

But he also declared, "Torture and abuse will not be tolerated by this administration." Gonzáles told senators that, as attorney general, he would "ensure the Department of Justice aggressively pursues those responsible for such abhorrent actions."

Democrats, citing what they said was Gonzáles' reluctance to be completely candid, expressed concern that he is too much of a Bush loyalist.

"He was so circumspect in his answers, so allied with the president's position on every single issue, there was almost an eagerness to say, 'I'm going to do exactly what the president wants,' that I worry Judge Gonzáles will be too willing to toe the party line," said Sen. Charles Schumer, D-N.Y.



Toledo Public School students from East Toledo, Leverette, and Jones Junior High Schools with counselors and GM employees on April 23, 2004.

## Letter to the Editor: Mexican, yes, of course we can!

Commentary by **José Limón**

In the February 2<sup>nd</sup> issue of *La Prensa*, Ramón Pérez wrote very eloquently about the facts regarding our culture's failure to assimilate into the mainstream or main street U.S.A.

First, I would like to commend him on his astute vision regarding several observations as to why some would contrive the 'Mexican' scenario he brings about. The fact of the matter is that although the Latino population is emerging as the largest single ethnic minority in the United States, we are grossly underrepresented throughout various communities, in business, academia, and politics.

The trigger is education. In each of the mainstream communities, we lack representation, because we are not educated in parallel to the statistical make-up of our populace.

Yes, there are a distinct few Latino/Mexican politicians, and fewer CEOs of fortune 500 companies, and college presidents. But the fact is that the high school drop-out rate is staggering and hopeless, when we try to encourage our children to pursue education, when some families are employing working age siblings to assist with mere survival of the basic household.

It's also true in Mr. Pérez's account that we have had two generations go by, with few college educated members succeeding in accomplishing, what the majority, even the Black communities have been doing for generations—getting degrees, and succeeding in all areas of business, academia, and politics. We cannot seek outside help in this venture. It is up to our culture to create a culture of educated individuals, who strive to succeed in the American Dreamscape.

We must encourage our kids and instill in them the true value of an education in this society. True, we are a majority of the service industry, but we should not diminish the value of the individual contribution and the courage to accept jobs that others are too proud to do.

But we must highlight to our youth that those jobs are the alternative to good paying jobs, available when one has the credentials to compete in those fields—engineering, marketing, business, academia, and politics.

So many times I have seen my fellow Mexicans, who did strive for better, educational opportunity and succeed. But also I have seen that rather than look back to the barrio, we head to the suburbs, assimilating into the populace, satisfied with our individual success.

What we need to do is go forward, with our educated minds, but reaching backwards, with our hand outstretched, reaching for those willing to follow us, and holding them until they reach steady ground.

We must give back to our community and sacrifice some time and money to help the next generation to be encouraged by our example of the success we have.

I am fortunate, rather blessed, that I have reached a point in my career where I can take my hand and pull on the hands of those who want to succeed.

For the past nine years, I have worked with the Toledo Public Schools doing an outreach to Latino students with my employer, GM. Mr. José Luna and I have started a program highlighted with a trip to the GM Tech Center in Warren, Michigan, exposing students to the various careers in automotive design, engineering, and development.

We take Latino students from three local junior high schools to do a job-shadow. The program's emphasis is the value of education. Our goal is to show these fortunate students the types of jobs only a degree can bring.

We don't preach, we show. We give the kids a first-hand look at other Latinos—educated and highly skilled engineers, designers, and planners—of the type of environment we work in. Our single hope is that these students be encouraged to finish high school and feel compelled to go to college with the hope that one day they will work in our environment.

It is this type of practice, we, who have succeeded, must develop more and more. We need to reach back while looking forward. Our youth depend on role models to develop an interest, a set of goals.

But, if our youth are to succeed in understanding the hope they have within them, it's our job to encourage and promote the value our educations have brought to us.

*We need to light the fire of desire in them. Without an education or even a desire to finish high school, we will continue to be looked upon as "Mexican't."*

### La Prensa's Special Monthly Edition for the Mature Advisor, Southfield, MI

*La Prensa publishes a special monthly issue, in addition to its weekly, as part of the Mature Advisor, with 25,000 copies being printed and distributed in the Michigan counties of Oakland, Wayne, and Macomb, during the first week of each month.*

*La Prensa welcomes supplementing the superb publication of Mature Advisor, and welcomes its readers to digest its contents. Some articles will be in Spanish, but the majority are in English, with Spanish lessons and others articles of interest.*

*Like wise Mature Advisor supplements La Prensa the first week of each month. Both La Prensa and the Mature Advisor can be viewed on line at [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com) and [www.matureadvisor.com](http://www.matureadvisor.com), respectively. The advertising rates for these special issues differ. Call 313-729-4435 for questions or comments or email [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com).*

### La Prensa Lorain & Cleveland Staff

Roberta M. Rosa - Reportera  
Teodosio Feliciano - Reportero & Fotógrafo  
Rico - Fotógrafo  
**VENTAS:**  
Rubén Torres Lorain Field Representative  
**440.320.8221**  
Teodosio Feliciano Cleveland Field Representative  
**216.252-7773 ext. 2**

### Culturás Publications, Inc., d.b.a.

**La Prensa Newspaper**  
199 N. Leavitt Road,  
Amherst, OH 44001  
Lorain County Office  
Professional Building,  
Ste. 201  
[laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)  
[www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

## La Prensa Newspaper Staff

*Culturás Publications, Inc.*  
Rebecca McQueen  
Carla Soto  
Pepe Caudillo  
Alan Abrams  
Ramiro Burr  
Fletcher Word  
Wendy Cuellar  
Elisea Alvarado O'Donnell  
Monica Morales  
Jennifer Retholtz  
Rico  
Carla Soto  
Holly Gonzáles  
Wally Rodela/Rick Keel

*Publisher*  
Business Manager  
Entertainment Editor  
North Carolina Correspondent  
Senior News Correspondent  
Nat'l Music Correspondent  
Senior Staff Writer, 419.242.7744  
Staff Writer  
Staff Writer  
UT Correspondent  
Graphics Manager & Webmaster  
Cacographer & Sales  
Sales Representative  
Sales Representative  
Distribution

### Culturás Publications, Inc., d.b.a. La Prensa Newspaper

Headquarters: 616 Adams Street, Toledo, Ohio 43604

• Tierra phone 419.870.6565 • Fax: 419.241.5774

• **DEADLINE: MONDAY AT 11:00AM** •

**SALES: 419.870.6565**

• E-mail: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com)

• **web site: [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)** •

Limit: One free copy per reader. Additional copies are \$1.00 each

Member of Newsfinder, an affiliate with AP

Copyrighted by Culturás Publications, Inc. 1989-2005

## La Prensa's Detroit Office

4454 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

Sales Representatives:  
Carla Soto & Rico

**313.729.4435**

**We accept: Discover, Visa, & MC**



## Immigration bill would destroy Pacific wildlife estuary

(AP): A ragged fence and a canyon called *Smugglers Gulch* mark the westernmost stretch of the California-México border, which also happens to be a favorite crossing point for migrant workers.

The federal government and a powerful Republican congressman (House Armed Services Committee Chairman Duncan Hunter, R-Calif.) have been pushing for years to fortify the three and one-half mile stretch of border just north of Tijuana, México. Their plan is opposed by California coastal regulators and environmentalists, who say it could harm a fragile Pacific estuary.

Now, supporters may be getting closer to victory. A provision in an immigration bill expected to pass the U.S. House this week would give the homeland security secretary authority to move forward with the project regardless of any laws that stand in the way, and would bar courts from hearing lawsuits against it.

"We need to get this thing done, and we need to do it for security reasons, and at some point we just need to do it," said Hunter, whose district is just north of the border.

But environmentalists and the California Coastal Commission, the independent state

agency that regulates the state's coastline, say the plan promoted by U.S. Customs and Border Protection is too extreme.

Among other provisions, it would level the peaks lining *Smugglers Gulch* and fill part of the deep cañon with 2 million cubic yards of dirt in order to build a road across it. The Coastal Commission voted down the proposal a year ago, saying it would erode soil near the federally protected Tijuana Estuary that's home to marshes, California brown pelicans, and rare plants and birds.

"We're going to destroy our environment in the name of fear," said Peter Douglas, the commission's executive director. "Frankly, there are ways that we can do both, protecting the environment and meeting the concerns of border control and homeland security."

Coastal Commission officials contended Customs and Border Protection didn't meet them halfway when they proposed alternatives, including switchback roads through the gulch.

A spokesman for Customs and Border Protection did not immediately respond to calls for comment Friday. But Hunter said environmentalists' demands were unreason-

able. "You could run a thousand plans past some of these people. I don't think they understand the issues and I don't think they care," he said.

Rep. Bob Filner, D-Calif., whose district encompasses the border, disagreed.

"The waiving of all environmental rules for this is just criminal," Filner said. "It's just too extensive a trade-off for the limited security advantage."

More than 10 miles of the border between the Pacific Ocean and inland hills have already been fortified with fences, lights, motion sensors and beefed-up patrols. The border agency's apprehensions of illegal immigrants declined 88 percent from 1994 to 2003.

The provision to finish off the border barriers is part of immigration legislation introduced last week by House Judiciary Committee Chairman James Sensenbrenner (Republican-Wis.), that would also prevent illegal immigrants from getting driver's licenses and make it harder for them to get political asylum.

The measures passed the U.S. House last year as part of the intelligence bill, but were struck from the final package. How the fence provision would fare in the U.S. Senate is unclear.

# Blissfield Bargains

417 E. Adrian St. • Blissfield, MI 49228

## ALL CARS & TRUCKS UNDER \$10,000<sup>00</sup>

### Join Us This Week For The Giant Sales Event 5 Days Only (February 8th -12th) At Adrian Dodge

Call **HECTOR CORDERO** Today!  
517.486.5500  
\*Se Habla Español\*  
or Adrian Dodge 517.266.5900

Over 150 Vehicles Starting At \$55/mo up to 50% Off the MSRP


All Makes and Models Available



## KIDS BELONG IN FAMILIES!

Consider foster parenting or adoption.

Call (419) 213-3476

 Lucas County Children Services

### What You Give:

- A safe, nurturing home
  - temporary or permanent
  - to a child in our community.

### What You Get:

- Free training
- A daily cash stipend (foster care) or possible monthly cash subsidy (adoption)
- Annual recognition
- The satisfaction of knowing that you helped a child who really needs you!

For more on what parents should know... visit our website at [www.lucaskids.net](http://www.lucaskids.net).



Por Reg Weaver, Presidente, National Education Association

## Practicando lo que predicamos

Todos conocemos el dicho, "Practica lo que predicas." Este es lo que la Fundación Tom Joyner está haciendo junto con la Asociación Nacional de Educación (NEA). La Fundación está donando \$700,000 para crear un programa de becas. Este programa tiene el propósito de mejorar la calidad de los maestros donde más se necesita—en las escuelas públicas urbanas, rurales y suburbanas donde hay estudiantes minoritarios que enfrentan desafíos académicos.

Este programa permitirá tanto a los estudiantes universitarios calificados con especialización en la educación como a los maestros sin licencia que trabajan hoy en las escuelas públicas a tomar cursos en universidades con una gran población estudiantil afroamericana para prepararse para los exámenes de licencia.

Casi un 40 por ciento de los estudiantes americanos son minorías, pero sólo un 11 por ciento de nuestros maestros son. El cerrar esa brecha debe ser parte del esfuerzo para cerrar las brechas en los logros académicos entre los estudiantes blancos y minoritarios—un elemento clave de nuestra estrategia para crear la excelencia en las escuelas públicas para todos nuestros niños.

Esta sociedad entre la NEA y la Fundación Tom Joyner es un ejemplo fantástico de cómo todos nosotros podemos ayudar a asegurar que cada escuela y comunidad ofrece oportunidades educacionales de calidad. No todos tenemos los recursos de la Fundación Tom Joyner o la red de contactos de una organización como la NEA. Pero si todos podemos identificar una necesidad y tomar acción—aunque sea a nivel pequeña—para mejorar las vidas de los niños.

La campaña "Lea con NEA" es un esfuerzo que usa la lectura todo el año para incentivar a los padres y a otros en la comunidad a involucrarse en las vidas de los niños. Cuando los padres leen con sus hijos—y cuando los hijos vean que sus padres leen—ellos tienen más éxito en la escuela en todas sus clases.

Haciendo el papel de mentor es algo que todos pueden hacer. Los adultos que se preocupan de pasar tiempo con los niños logran un gran beneficio educacional y social. Ellos no sólo mejoran las habilidades académicas de los estudiantes sino representan y les enseñan los valores que los jóvenes necesitarán para tener éxito en el trabajo y la vida, valores como el trabajo duro, el respeto y la responsabilidad.

Todos nosotros podemos ayudar a mejorar nuestras comunidades y construir un país mejor involucrandonos en las vidas de los jóvenes. Piense en como usted puede practicar lo que predica.



Great Public Schools for Every Child

Los 2.7 millones miembros de la NEA son los proponentes principales de niños y la educación pública.

### Marcy Kaptur's statement on President Bush's State of the Union Address

Congresswoman Marcy Kaptur (OH-9) released the following statement on President George W. Bush's State of the Union proposals to privatize Social Security last week:

"President Bush devoted a large portion of tonight's State of the Union address to promoting the privatization of Social Security. Social Security is an insurance program covering every American. It is a guaranteed benefit, not a guaranteed gamble. Private accounts would make Social Security's challenge worse, force massive benefit cuts, and increase the national debt.

"The Bush plan is harmful to retirement security because it would divert trillions of dollars from the Social Security Trust Fund. Benefits would be slashed by more than 40 percent for future retirees. Risky private accounts would not make up for the loss in benefits, and future taxpayers would be burdened with bailing out unsuccessful

investors.

"Social Security is an American success story that safeguards Americans' independence and economic security when they get older. It assures real retirement benefits and disability insurance in the event of illness. Americans have earned their Social Security benefits. It would be a breach of trust to end the guaranteed benefit for Americans who have been paying into Social Security all their lives.

"Social Security is also a compact of trust between generations of Americans. The Fifth Commandment reminds us Honor Thy Father and Thy Mother. Social Security surely meets this age-old value test.

"Democrats recognize that there is a long-term challenge, and believe we can strengthen Social Security without slashing benefits that Americans have earned. Once President Bush stops insisting on privatization, we can work together to keep the promise of Social Security."

### Breves:

(Continuación de p.1)

Sin embargo, al llegar al Departamento de Justicia para su primer día de trabajo, Gonzales dijo el viernes que "será un día magnífico".

A pesar de que casi todos elogian la inteligencia de Gonzales, su historia como nieto de inmigrantes mexicanos y su abundante trabajo con los demócratas del Senado para postulaciones judiciales y otros temas del gobierno, fue confirmado en su puesto con 60 votos a favor y 36 en contra, la mayoría de ellos de legisladores demócratas.

Poco después de ser confirmado, juró como el 80 secretario de Justicia ante el vicepresidente Dick Cheney, en una ceremonia privada realizada en la Casa Blanca.

El presidente George W. Bush, que el jueves viajaba por los estados de Dakota del Norte y Montana, lo llamó para felicitarlo tras la votación.

El senador demócrata Charles Schumer manifestó que le gusta y respeta "al juez Gonzales como persona e inspiración", pero "no estoy seguro de que sea el hombre correcto para este puesto tan importante".



Alberto Gonzales

Muchos manifiestan que no pueden olvidar su participación en el pasado en políticas del gobierno que, según dicen, alentaron el abuso de prisioneros en Irak, Afganistán y en el centro de detenciones de la Bahía de Guantánamo, en Cuba.

Se quejan también de que se negó a responder sus preguntas sobre cómo surgieron esas políticas en la Casa Blanca.

"El señor Gonzales fue parte central de la conocida decisión del gobierno de Bush de autorizar a nuestras fuerzas a cometer actos flagrantes de tortura en los interrogatorios a detenidos", sostuvo el senador demócrata Edward Kennedy.

Su amistad con Bush también causa cierta preocupación, dijeron algunos críticos.

### College Goal Sunday this February 13<sup>th</sup>, prior to the Grammys

Spring boarding off of Ohio Governor Taft's official declaration of January as "Financial Aid Awareness" month in Ohio, the Ohio Association of Student Financial Aid Administrators (OASFAA) will host "College Goal Sunday" (CGS) on Sunday, February 13, 2005, at 2:00PM.

The free event will be held state-wide to help students and parents complete the Free Application for Federal Student Aid (FAFSA) in an effort to meet the increasing demand for college financial aid assistance.

Despite state budget cuts, millions of dollars slashed from the low-income Pell Grant program and looming tuition increases, aid administrators across the State of Ohio are set to meet the disparity head-on.

"The FAFSA is key to funding a college education and helping families overcome financial barriers that typically prevent students from attending," said Claudia Wenzel, Co-Chair of the state-wide College Goal Sunday event.

Families are encouraged

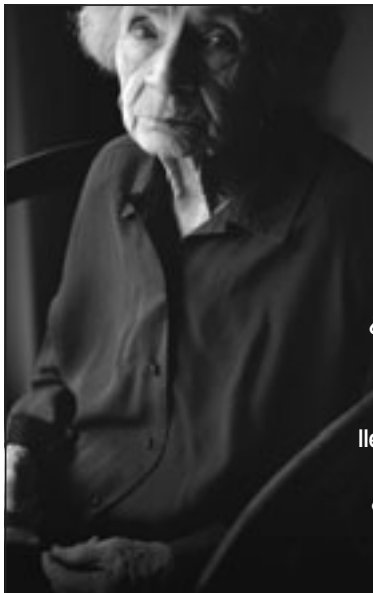
to register for the free event at [www.ohiocollegegoalsunday.org](http://www.ohiocollegegoalsunday.org) due to the great demand for assistance in completing the 8-page FAFSA.

According to Co-Chair Greg Guzmán, CGS, "We have seen our numbers nearly double at the state-wide CGS event over just the past 3 years and we are expecting an even larger turn out this year."

While walk-ins are welcome, registration is encouraged.

In northwest Ohio, residents can attend sessions being held at Owens Community College, Heidelberg College, University of Findlay, Terra Community College, BGSU-Firelands, and Lima Senior High School.

OASFAA is a non-profit, professional organization for individuals actively engaged in the administration of financial aid within the State of Ohio for higher education. As an educational organization, OASFAA strives to offer resources to students, families, and high school advisors to promote higher education and increase awareness of financial aid opportunities.



¿Te preocupas por tu mamá este invierno...

¿Porque se puede caer en la nieve o el hielo?

¿Porque no puede llegar al supermercado?

¿Porque no puede ir al doctor?

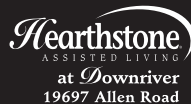
¿Porque no puede ir por sus medicinas?

¡Hearthstone esta aquí para ayudarte!

PRECIOS EMPEZANDO A \$2,045 POR MES

En Hearthstone Assisted Living ofrecemos lo mejor para asegurarte que sus seres queridos tendrán la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

¡Escoge Hearthstone!



866.230.3550

TOLL-FREE & DIRECT

License: AH 820236802

[www.hearthstoneassisted.com](http://www.hearthstoneassisted.com)

 you.	 your business.
 growth.	 the chamber.

you. your business. growth. the chamber. put the pieces together. the Chamber, building your business strong.



300 Madison Ave., Ste. 200  
Toledo, Ohio 43604-1575  
419-243-8191  
[www.toledochamber.com](http://www.toledochamber.com)



Cam-Tré Innovations of Pontiac MI celebrated its open house last month. L-R, back row: Nancy Canal (Latino PR), Louis Rosario (Senior Event) Planner, Dan Augustine (Graphics), & Dan Elmore (Graphics); front row: Ms. Carmen Thurman, Cam-Tré president.



María Luna of the Jackson Hewitt Tax Service on South Broadway in Toledo assists customer Aaron Carver in preparation of his tax filings for 2004.

## Consulado de México invita a Clínica Legal Gratuita

Detroit, MI: El Consulado de México en Detroit ofrecerá una Clínica Legal informativa gratuita para todos aquellos mexicanos que tiene preguntas sobre asuntos migratorios, el día jueves 17 de febrero, de 5:00pm a 7:00pm en las oficinas del Consulado, 645 Griswold Ave. Suite 830, Detroit, MI 48226

Para atender a los solicitantes de servicios, abogados expertos en migración serán los

encargados de dar respuesta a las inquietudes de los mexicanos que viven en el área de Detroit.

“El Consulado de México recibe muchas llamadas de mexicanos solicitando información sobre trámites migratorios. Para atender su necesidad, hemos organizado esta Clínica Legal”, señaló Antonio Meza, Cónsul de México en Detroit.

“Esperamos que muchos mexicanos encuentren en esta oportunidad la respuesta profesional a su problema”.

La asesoría será gratuita,

pero únicamente se atenderá a un número limitado de personas que hayan hecho una cita previa. Para reservar su asistencia, llamar al 313 964 4515, 4517, 4532, 4534 ext. 14

Se recomienda presentarse 30min. antes de la hora de la cita y llevar consigo una identificación oficial con fotografía.

El Consulado de México en Detroit, agradece el apoyo brindado por American Immigration Lawyers Association para la realización de este evento.

### Buy and Save Auto Sales LTD.

### Public Auction/ Subasta Pública

Cada lunes 6:00PM y  
cada primer sábado  
del mes, 11:00AM

5811 Woodville  
(Rte. 51), Northwood OH  
Se habla español.  
Tel: 419.836.8772

Bring this Ad in and receive a \$10 discount!

## Tina's Beds and Thangs

At Tuggy's Trade Center  
3200 Woodville Road  
Northwood OH  
419-917-4650

**We sell new and used  
furniture, new mattresses,  
& other household items  
at good prices!  
Check us out!**

Open: Wednesday -Sunday  
10:00AM-8:00PM

Sponsored by Ohio Tobacco Use Prevention and Control Foundation ©2004



## A 14 MILLONES DE LATINOS SE LES ESTÁ OBLIGANDO A FUMAR.

El humo de segunda mano en restaurantes y bares afecta más a los Latinos que a cualquier otro grupo. En un día de trabajo nuestros meseros, cocineros y vecinos respiran un equivalente a fumar un paquete de cigarrillos diario. De manera que estas personas pueden desarrollar cáncer de pulmón en un 34% más que un no fumador. Es hora de hacer valer los derechos de nuestra comunidad. Visite [standohio.org](http://standohio.org) para apoyar los lugares de trabajo donde no se permita fumar.



Joel Guzman and Sarah Fox

### Sauceda and Vida nominated for two Grammys *domingo*

Sunny Sauceda of San Antonio's Vida is up for two Grammy nominations this Sunday, Feb. 13—one with his band, Vida, and the other in collaboration with accordion giants David Lee Garza and Joel Guzman, in a release titled, "Polkas, Gritos, y Acordeones."

The CD was released under Guzman's record label, Guzman Fox Records.

Sauceda and Vida will be performing—back by popular demand—at the Latino Student Union's annual scholarship baile at the University of Toledo Student Union on Saturday, March 5.

Below are the Grammy nominees for "Best Tejano Album." While I would like to see Vida win, my guess (no

tengo pelos en mi lengua) is Garza, Guzman, and Sauceda in *Polkas, Gritos, y Acordeones*.

#### Grammy, Category 63 Best Tejano Album

- *Polkas, Gritos y Acordeones* David Lee Garza, Joel Guzman, & Sunny Sauceda (of Vida)

- *Takin' On The World* Stefani Montiel [World Records]

- *Entre Amigos* Emilio Navaira [BMG US Latin]

- *Mi Destino* Jay Pérez [La Voice Records]

- *Vivo* Vida [Tejas Records]

**Las Palmas**  
3247 Stickney Ave, Toledo, Ohio

**Gran Inauguración Proximo Baile**  
12 de Febrero, 2005

**Cena y Bebida Gratis de 7PM - 8PM**

Para Mas Informacion llame al 419-244-9821 o 419-283-3016

**BIG REFUND**

Little waiting.

Get the biggest refund you deserve.

- Our average refund is \$800 more than the average IRS refund
- We know how the tax laws can help you
- We find all the tax credits you're entitled to
- FREE electronic filing with paid tax preparation

Call (419) 639-9000 for the location nearest you.

**JACKSON HEWITT** TAX SERVICE

IRS

Mid offices are independently owned and operated.

### Carla's Krazy Korner

By Carla Soto

#### El homenaje a Selena

La imagen y voz de Selena siguen vivas en todos sus seguidores, familiares y medios de comunicación, que por supuesto no permiten que nadie la olvide. Y para muestra, el anuncio oficial de lo que será el concierto de homenaje a la reina del Tex Mex el próximo 7 de abril en Houston, nada menos que en el Estadio Reliant, que fuera el último lugar donde la cantante diera una presentación en vivo. Diversas personalidades de la música, el cine, la vida pública y el entretenimiento se hicieron presentes al mediodía de este jueves 3 de febrero en el Estadio Reliant, para recordar a una de las figuras más queridas y exitosas de la música y para dar los pormenores de lo que será el concierto.

La presentadora del evento fue la espectacular Mirka Dellanos, quien con un entallado vestido negro llamó la atención de todos los presentes. Sin muestras de anillo de compromiso, muy delgada y muy rubia, Mirka saludó a los asistentes y dio a conocer la

lista de artistas que estarán presentes en el concierto, aclarando que aún puede haber más sorpresas, pues faltan algunos por confirmar. El primero en dirigirse a la audiencia fue el alcalde de la ciudad, Bill White, quien en español dio la bienvenida a todos los presentes y agradeció a la familia de Selena por haber escogido la ciudad de Houston como sede del concierto homenaje en su décimo aniversario de muerte.

"Fortaleza y consuelo" Esas fueron las palabras con las que comenzó Abraham Quintanilla su discurso ante los medios. "La presencia de todos ustedes es lo que nos llena de fortaleza y consuelo en estos diez años de ausencia de Selena", dijo el hermano de la desaparecida cantante. También agradeció a los medios y a los artistas que hasta ahora han confirmado su presencia en este súper concierto a celebrarse en abril y aseguró que el dinero obtenido se destinará a becas estudiantiles que serán otorgadas por la Fundación Selena y Univision.

Por su parte, el actor Edward James Olmos, amigo

personal de la familia Quintanilla y quien interpretará el rol del padre de Selena en la película protagonizada por Jennifer López, dijo que con las becas se está cumpliendo un deseo de Selena de ayudar a los estudiantes. Artistas de géneros tan distantes como Thalía, Pepe Aguilar, Bobby Pulido, Aleks Syntek, Intocable, por mencionar algunos, estarán reunidos para cantar las canciones que hicieron grande a Selena, en sus propios ritmos, estilos y arreglos musicales. Como lo dijo la hermana de Selena, e integrante de los Dinos, Susette: "Lo bonito de este evento es que artistas de tanta calidad, pero además que interpretan ritmos tan diferentes, quieran hacer parte de este evento. Eso nos llena de alegría pues significa que diez años después de la muerte de mi hermana sigue presente en todos ellos y por supuesto en nosotros".

Quien se mostró muy agradecido con Selena y con su familia fue el cantante texano Bobby Pulido, que vestido con camisa negra, botas, sombrero blanco impecable y unos jeans ajustados, agradeció a la desaparecida cantante por haberle enseñado a tener el valor de presentarse ante medios mexicanos con su



Carla Soto

música.

Bobby comentó que Selena en su momento fue criticada porque no hablaba bien el español, y cantante confesó que en ocasiones siente lo mismo, pero que piensa en ella y en su coraje para seguir adelante. "Ella siempre sonreía y así la quiero recordar, muy hermosa", concluyó Pulido.

#### Esta es la lista de los que asistirán al evento de Selena:

Thalía, Carlos Vives, Gloria Estefan, Pepe Aguilar, Pete Astudillo, Bobby Pulido, Banda El Recodo, Los Dinos, Fey, Ana Gabriel, Kumbia Kings, Alejandra Guzmán, India, Móntez de Durango, Intocable, Lucero, y Jay Pérez.

### Carla's chistes de la semana, machistas y feministas

¿Por qué se dice que el perro es el mejor amigo del hombre?  
Porque entre animales se entienden.

¿En qué se parece un globo a una mujer?  
En que el globo tiende a subir, y la mujer sube a tender.

Un hombre llega y se sienta a comer y su mujer le dice:

¿Te sirvo?  
Y él contesta:  
A veces.

¿Cuál es el mes en que las mujeres cometen menos estupideces?  
Febrero, porque es el mes que tiene menos días.

¿Por qué Dios hizo primero al hombre y después a la mujer?  
Porque echando a perder se aprende.

¿Por qué la mayoría de las mujeres maneja mal?  
Porque todos los instructores de manejo son hombres.

¿Por qué existe el machismo?  
Porque de ilusiones también se vive.

**BE AN ARMY OF ONE IN THE ARMY RESERVE**

Join the U.S. Army Reserve and become a Soldier part-time. After your basic and advanced individual training, (AIT) you return to your community where you'll live and train, ready to serve full time if needed.

While in the Army Reserve, you'll be getting the opportunity to learn job skills, earn money for school, travel and meet new people. With more than 180 jobs to choose from, you can get the skills and confidence you'll need for the future. You can pursue a full-time education, with financial assistance, or you can learn skills that may assist you in your civilian job. Best of all, you can do it at the same time and get paid.

As a Reserve Soldier, you'll be an integral part of the Army, but with the best of both worlds. You will be An Army of One in the Army Reserve.

For more information on the many benefits and opportunities available in the Army Reserve call:

Toledo (419) 292-0358  
In Michigan (800) 523-4303

**AN ARMY OF ONE** U.S. ARMY

© 2003, Paid for by the United States Army. All rights reserved.



Amor Prohibido

Con unas ansias locas quiero verte hoy... Espero ese momento en que escuche tu voz...

Amor prohibido murmuran por las calles... Porque somos de distintas sociedades...

Aunque soy pobre todo esto que te doy vale mas que el dinero...

Amor prohibido murmuran por las calles... Porque somos de distintas sociedades...

—Selena



Linebacker Tedy Bruschi

¡Patriotas campeones!

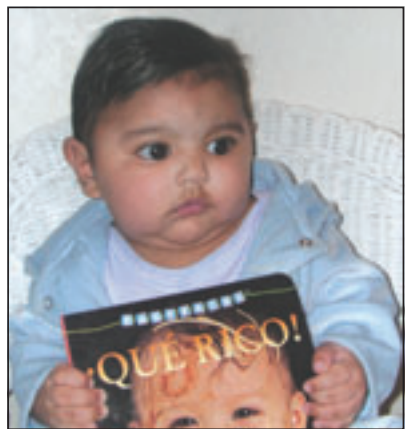
Segunda corona consecutiva en la NFL tras someter a Filadelfia en el Supertazón

(AP), 6 de feb: Los Patriots de Nueva Inglaterra se alzaron ayer con su tercer Supertazón en cuatro años...

Acereros de los 70 y los 49 de los 80. Los Patriots se convirtieron en el segundo equipo en la historia de la liga...

La consagración de Nueva Inglaterra viene a certificar al mariscal de campo Tom Brady y al entrenador Bill Belichick...

La victoria de los Patriots fue igual de estrecha como sus dos anteriores conquistas...



“Me gusta leer,” Oscar pensively thinks. Oscar Omar Hernández Ríos (born Jan. 1, 2005) is the grandson of Betty Ríos and Tony Ríos of Toledo...

Sub20: Chile merecía estar en el mundial, dice Sulantay

ARMENIA, Colombia (AP): Chile se clasificó “con justicia” al mundial juvenil de Holanda...

Sulantay dijo que Chile fue uno de los equipos que “más espectáculo brindó y que más goles anotó (20)” durante el torneo...

“Fuimos los únicos que les hicimos tres goles a Colombia (en un partido que

terminaron ganando los locales) y en todos lados dimos espectáculo”, subrayó el veterano timonel.

Explicó que pese a que Chile aseguraba su clasificación con un empate, salió a buscar el partido ante Uruguay.

“Fue un partido disputado de comienzo a fin y en el que hubo emociones de gol”, expresó. “Entramos de lleno a ganar y a dejar esa buena imagen que plasmamos desde el comienzo del torneo”.

Chile abrió el marcador con un golazo de su volante Matías Fernández, quien terminó haciendo los dos tantos de su equipo.

“Es una alegría muy grande ser el equipo número 24 que se clasifica al mundial



de Holanda”, expresó el técnico. “Es una felicidad para Chile y que quiero compartir con toda la gente de Colombia y de aquí de Armenia que nos respaldó”.

Sulantay también dijo que el secreto de la clasificación fue que eligió a jugadores “técnicamente muy buenos”.

Agregó que su plantel jugó muy bien tácticamente y también tuvo destacadas individualidades.

“Toda mi carrera se ha basado en explotar la táctica, con la que se pueden hacer muchas cosas”, añadió.

Monterrey se impuso 1-0 al Atlas en el Clausura

MONTERREY (AP): Los Rayados de Monterrey le propinaron el sábado al Atlas Guadalajara su cuarto revés de manera consecutiva al derrotarlo 1-0 en la jornada 4 del torneo clausura 2005.

Fue su regreso al camino del triunfo después de la vapidada de 6-1 que le dio el Cruz Azul la jornada pasada. Ahora, se coloca momentáneamente en la cumbre del grupo 3 con siete unidades.

Atlas que fue uno de los mejores la temporada pasada no ha podido sumar en el grupo 2.

El gol fue marcado por el cañero argentino Guillermo Franco a los 11 minutos.

Franco, aprovecho un error defensivo del Atlas para meterse al área y fusilar de derecha al arquero Antonio Pérez.

Más adelante, las fallas del ataque los Rayados y las oportunas intervenciones de Pérez no permitieron que los locales marcaran nuevamente.

La intervención más importante fue a los 21 minutos en un mano a mano con el defensa Ismael Rodríguez quien disparó de derecha pero Pérez la contuvo con el cuerpo.

El Atlas, que perdió a su goleador brasileño Robert de Pinho, provocó pocas oportunidades del gol. Tuvo la más peligrosa a los 25 minutos en un cabezazo de Mauricio Romero pero fue atajado por Christian Ramírez.

Un poco más temprano, Jaguares de Chiapas en casa igualó 2-2 con los Dorados de Culiacan.



Con el empate Jaguares consigue su quinto punto en el grupo 3. Mientras que Dorados se ubica en el sótano del grupo 2 con dos unidades.

Por Chiapas marcó Ismael Fuentes a los 33 minutos y Salvador Cabañas a los 52. Los brasileños Pedro Iarley y Waldirly Becerra anotaron por Culiacan a los 5 y a los 45 minutos, respectivamente.

Más tarde, Morelia cosechó su tercera victoria del Torneo Clausura 2005, luego de derrotar por 2-1 a los Tigres de la UANL.

Lottery Results for Saturday, February 5, 2005

Table with 2 columns: Lottery Name and Winning Numbers. Includes OHIO, MICHIGAN, and INDIANA results.

Advertisement for Lagrange Development Corporation titled 'HOW TO BUY A HOME'. Includes contact information: 419 255-8406.

# Un nuevo comienzo sin empezar todo de nuevo.



Muy pronto, usted podrá saludar al nuevo Charter One. Éste será el mismo banco que usted ha conocido desde siempre, sólo que un poco diferente. Se dedicará, más que nunca, a hacer las transacciones bancarias tan placenteras para usted como sea posible.

Así que prepárese para visitarnos. Nuestras sucursales en supermercados seguirán abriendo los siete días de la semana. También puede llamarnos. Nuestro servicio de atención telefónico Phone Bank continuará disponible las 24 horas del día. Prometemos tratarlo a usted con respeto, como a una persona, no sólo como a un cliente, en el nuevo Charter One.

 **Charter One**  
No es su banco típico.™



### Fort Wayne says it strives to attract more minority officers

(AP): The city police department of Fort Wayne, Indiana, is trying to attract more minority officers as it expands to protect thousands more residents expected to be added through annexation.

About 13 percent of 415 officers in Fort Wayne—the state's second largest city—are black and less than 4 percent are Latino, officials say. Both city officials and minority leaders agree the police department should reflect the city's population in which blacks make up 17.4 percent and Latinos, nearly 6 percent.

Records show that blacks made up 17.6 percent of the roster in 1990.

The department's expansion, reflecting a series of city annexations, has outpaced minority recruitment.

After not adding any entry-level officers for a year, the department resumed hiring last year in preparation for the annexation of much of Aboite Township, expected to add at least 25,000 residents to the city.

Of 33 police cadets, who began training this month,

two are black men. Another is a Latina, who speaks fluent Spanish. The rest are white.

With the recruits and those expected to retire, Fort Wayne police will have about 440 officers. The department says it plans to expand to 480 officers by 2008.

Minority leaders argue that fewer blacks and Latinos in the new cadet class will decrease the overall percentage of the two races within the department.

Police administrators said they have not given up, but encouraging qualified minorities to apply can take time, they said.

Police had promised to employ more minorities and asked black organizations to reach out to potential candidates, Latham said.

Police Chief Rusty York said he understands why minority leaders are concerned.

"I'm not satisfied with it, either," York said. "But I can say this: I will not compromise on the qualification of the candidates we allow in our academy."

### Family Utility Assistance Program announced by Lucas county commissioners—to pay up to \$500 on gas bill arrearage

Lucas County commissioners announced The Family Utility Assistance Program last Monday at *The Source*, near downtown Toledo. If eligible, the program will pay up to \$500 on any Columbia Gas arrearage.

This special short term project can assist families with a household income up to 200% of the Federal Poverty Level, as illustrated in the table below.

Family Size	200% FPL Annual Income	Monthly Income
1	\$16,624	1 \$1552
2	24,984	2 2082
3	31,344	3 2612
4	37,704	4 3142
5	44,064	5 3672
6	50,424	6 4202
7	56,785	7 4732
8	63,144	8 5262

This program is supported by federal TANF (Temporary Assistance to Needy Families) funds and is restricted to families with minor children. For details call 419.213.5627.



Betty Rios and Isaac R. Palmer, director of Lucas County Job & Family Services, discuss gas program.

### El Programa de Familias Para Servicios de Gas (Family Utility Assistance Program)

Asistiendo a las familias del Condado de Lucas con el costo de cuantas atrasadas de gas. Muchas de nuestras familias en la comunidad luchan con el costo de gas, y es difícil resolver las necesidades básicas de su familia, manteniendo un techo sobre sus cabezas o mantener su hogar caliente. Este programa ayudará a las familias para hacer un comienzo fresco reduciendo su nivel de deuda y mantener pagos retrasados. Este programa especial de corto plazo puede asistir a las familias de bajos ingresos al nivel de 200% de pobreza federal.

#### Nivel de Ingresos 200%

Tamaño De familia	Ingresos anuales	Ingresos Mensuales
1	\$16,624	1 \$1552
2	24,984	2 2082
3	31,344	3 2612
4	37,704	4 3142
5	44,064	5 3672
6	50,424	6 4202
7	56,785	7 4732
8	63,144	8 5262

Las aplicaciones serán aceptadas comensando el lunes, 17 de febrero y continuando el 15 de abril. Aplíquese en persona en la oficina *The Source*, 1301 calle Monroe, Toledo, Ohio 43624. Horas de aplicaciones:

Lunes a viernes a las 10:00 a.m hasta 11:30 a.m. y 2:00 p.m. hasta 3:30 p.m. Martes y jueves de 5:30 p.m. a 7:00 p.m.

Se prefieren las citas. Para hacer cita llame a 419.213.5627. Se requiere completar la aplicación y comprobar lo siguiente: Su cuenta más reciente de gas, prueba de ingresos (recientes), prueba de los miembros de su casa como (acta de nacimiento, registro de escuela, prueba de custodia o contrato del propietario de casa). Aplicantes que actualmente reciben estos servicios son automáticamente elegibles como, estampillas de comida, Medicaid, o WIC.

Quien es elegible?—Familias que son de el Condado de Lucas, que incluye a niños de menor edad y reside con un padre. Ingresos bajo el 200% de nivel de pobreza. Cuánta ayuda es disponible?—Pagará hasta \$500 hacia la eliminación del cobro retrasado debido a la compañía de gas.

Los niños ciudadanos con padres indocumentados pueden ser elegibles para estos servicios, para preguntas llamen a Betty Rios, 419.213.8407.

## Weekly Horoscope

BY SEÑORITA ANA

**ARIES: (March 21-April 20)**  
Behind the scenes manipulations may be the key to getting ahead now where business and career aims are concerned. Be attentive to those to whom you mean a lot; this may be more welcomed than you think. Both creativity and romance are high.

**TAURUS: (April 21 - May 21)**  
The work ethic is strong in you this week and you may feel compelled to take on a sizable project, or new self-improvement program. An on-the-job problem may also be a worry, but the prognosis will be good. Extra effort now will pay off.

**GEMINI: (May 22 - June 21)**  
This will be one of your better weeks on which relationships, financial interests, home and health matters all seem to be going smoothly. It is a gratifying time of personal accomplishment, for people around you seem to be receptive to your practical ideas.

**CANCER: (June 22 - July 23)**  
It's definitely a working week, and you may be tied down to chores or routine tasks while others seem to be having the time of their lives. Follow through on a project that you have been mulling over for some time—it's family or money related.

**LEO: (July 24- August 23)**  
Your financial prospects look relatively good right now, although you may be on the brink of some large expenditure that will possibly change that monetary cushion swiftly. You may have to put in extra effort at work, with little to no thanks.

**VIRGO: (August 24 - September 23)**  
The week will begin with encouragement from your mate or lover who are sympathetic to your ideas. The way you manage your financial affairs is the focus of an argument between you and a family member. This argument will go on forever if you let it.

**LIBRA: (September 24 - October 23)**  
There is a touchy family matter that will resurface, since it has never quite been resolved—so the less said, the better. As your week gets under way, you are right on target with your well-directed energies and initiative. All efforts will be noticed.

**SCORPIO: (October 24 - November 22)**  
Getting organized as early in the week as possible will assure successful results either in business or your personal life. There are various complications that show the need for a new approach to a current problem with a mate or a close associate.

**SAGITTARIUS: (November 23 - December 21)**  
Whether single and eligible, or married, you may discover that dreams really do come true in the love-and-marriage arena. Pursuing your heart's desires in a no-nonsense way keeps others on their toes, and can strengthen important ties.

**CAPRICORN: (December 22 - January 20)**  
Fantastic trends should enable you to get more mileage out of your efforts by simply following your instincts. Both romance and financial gains are favored. Be prepared to cope with a sudden and unexpected development regarding a partnership; it will pass.

**AQUARIUS: (January 21 - February 19)**  
Tread gently on the sensitive feelings of a mate or lover; comments may result in a fiery overreaction, so guard your manner and speech. Although you may be in the mood to have things go your own way, it's not time to insist on it—back off a bit.

**PISCES: (February 20 - March 20)**  
Give your best efforts to your job and health interests. Don't let others sidetrack you or go overboard about any private matters. The time is right to follow through on any financial dealings. You may be quite pleased with the results.

**IF THIS WEEK IS YOUR BIRTHDAY:** You give the impression of being quiet and detached. With strong powers of attraction, you are also very selective in what you desire. You will attract exactly what you need and not much more. Try to start knocking down the walls you've put up.

Phone: (313) 849-1330  
Phone: (313) 849-0194  
Fax: (313) 849-2222

*Maria International Travel*  
Agencia de Viajes

Servicio de autobus a diferentes partes de Mexico  
Horas: l-v: 10AM-7PM; sab: 10AM-6PM; dom: 11AM-3PM

Maria de Lourdes Arzola  
1938 Campbell Street  
Detroit, MI 48209

**NUEVO BILINGUAL SERVICE CENTER**

**María E. Ruvalcaba**

Spanish & English as 2nd Language Classes for Children & Adults/Any kind of Document Translation

**Email:** nuevobilingual@dundee.net

68 N. Roessler St.  
Monroe MI 48162  
**Phone (734) 241-3317**  
Fax (734) 241-3326  
Cell (734) 915-7006

**LITTLE LESLIE**

922-B E. Beecher Street  
Adrian, MI 49221

- La Reyna del Sur • Decoraciones para El Hogar
- Artículos e Imágenes Religiosas
- Ropa, Botas, y Cintos de Hombre y Mujer
- Letras y Calcomanías para Autos
- Joyería y Regalos
- Tenemos sistema de Apartado!
- Mencione "La Prensa" y Obtenga 10% de Descuento!

Tele: (517) 266-7200  
Se Habla Español

**PRODUCTOS AUTENTICOS MEXICANOS**  
¡Venga Visitenos! ¡Tienda mexicana!

**Dos Hermanos Market**  
136 E. Beecher St., Adrian MI  
**Tel 517.264.5126**

*Fines de semana:* ¡carnitas, barbacoa, y menudo (menudo: solamente los domingos). Aceptamos FOOD STAMP (Bridge Cards) también!

¡Bienvenidos! Carnicería! Próxima Licores!

**Bailes y La Música**

**By Rico**  
**OHIO:**  
**Toledo:**  
 Argonne Hall, 43 E. Central Ave., bailes every Sat., \$5 cover. 419.254.0000.

Club La Vista, Downtown Toledo, corner of Summit St. and Locust with DJ playing the latest hits in Tejano, Bachata, Merengue and Salsa; Daily and Nightly Specials on Drinks and Food; (419) 241-1173.

Club Mystique, 3122 Airport Hwy. w/salsa, merengue, hip hop; DJ on Thur. (Ladies night), Fri. (mas Tejano), & Sat. (Latina); no cover before 10:00PM; 419.704.5108.

**Northwood:**  
 Arnoldo's Restaurant, 4725 Woodville Rd; salsa; call 419.693.9777.

**Lorain:**  
 Kiki's Club, 2522 W. 21st St. & Rt 58, Fri: Hip Hop/Latino; Sat: Latino, 9:00 P M - 2:30 A M; 440.989.1422.

**MICHIGAN:**  
**Detroit:**  
 Detour Lounge, 1824 Springwells Street; every Friday night; Baile Cubania; free cubania lessons; DJ Manolito; cubania, salsa, ranchera, merengue; 313.849.0900.

Club International, 6060 W. Fort Street; weekly Sat.; 313.995.4938.  
 Envy, 234 W. Larned; Fri., 248.756.4821.  
 Half Past 3, 2554 Grand River, Sat: Latin Dance Parties with DJ Cisco; salsa, merengue, bachata; free salsa lessons; ladies free before 10PM; 313.304.8953 and 2 4 8 . 7 5 6 . 4 8 2 1 . www.danceindetroit.com.

Los Galanes, 3362 Bagley St., most Fri. & Sat; 313.554.4444.  
**Ferndale:** Posh, 22061 Woodward, Sun., 248.756.4821.  
**Luna Pier:** Luna Pier Ballroom; most Saturday nights; El Baile Grande, 10 p.m. to 3 a.m. Call 734.848.4326.

**Pontiac:** HEAT, Pike St. & N. Saginaw St., Fri; at the main level: salsa, merengue, bachata & Latin House music by DJ Cisco & Alfredo; in the Hookah Lounge: flamenco, reggae, & Arabic music. 248.756.4821 or www.salsadetroit.com.

**Royal Oak:** Wed. & Thurs; Sky Club, 401 S. Lafayette; doors open at 8 p.m. with free dance lessons at 8:15 p.m.; 21 and over; proper attire; 586.254.0560 or 248.756.4821.  
**Utica:** Argentine Tango Detroit, 7758 Auburn Road; Tango on Fri; 586.254.0560.

**Have entertainment?**  
 Call Rico at: 313.729.4435, or email to: laprensa1@yahoo.com.

**Spanish Church Services**

**OHIO:**  
**Toledo:**  
 Evangelical Assemblies of God, 705 Lodge Toledo, Ohio 43609 Pastor Moses Rodriguez. Mier., 7:00PM Dom., 11:00AM 419-385-6418  
 First Spanish Church of God, 1331 E. Broadway Toledo, Ohio 43605 Dom., 10:00 a.m. & 5:00PM Mier. & Vier., 7:00PM Sab., 6:00 p.m. 419-693-5895  
 Iglesia Bautista El Buen Pastor, 521 Spencer Road Toledo, Ohio 43609 Rev. Dr. Alberto Martínez Berna Aguilar, Youth Pastor Mier., 6:00PM Sab., 6:00PM Dom., 10:15AM, 11:20AM, 6:00PM. 419-381-2648  
 Iglesia Nueva Vida, 2025 Airport Hwy Pastor Titular: Josué Rodríguez Pastor Asociado: José Rosario Domingo 12:30PM 419-382-0954  
 Iglesia Torre Fuerte Iglesia de Bible Temple, 3327 Airport Hwy. Pastor Guadalupe Rios Dom. 5:30PM 419-509-5692  
**La Primera Iglesia Bautista**, 628 Elm Street Toledo, Ohio 43604 Pastor Titular: J. Truett Fogle Escuela dominical: 10:00AM Culto de adoración: 11:00AM Los cultos son bilingüe Bible studies: Sat. 10:00AM 419-241-1546  
**SS. Peter & Paul**, 728 Guadalupe Street Toledo, Ohio 43609 Fr. Richard Notter Dom., 12:00PM [en español] 419-241-5822  
**Lorain:**  
 Sacred Heart Chapel, 4301 Pearl Ave. Rev. William A. Thaden Sister Theresa Stegman, Sister Elisea Bonano 440-277-7231 Dom., 8:00AM, 10:00AM, & Noon Lun., jueves, vier. 9:30AM Mier., 6:30PM/Sáb., 6:00PM  
 House of Praise International Church, 4321 Elyria Ave. Lorain OH 44055 Pastor Gilbert & Eileen Silva 440-233-6433 Dom., 9 & 10:30AM [Eng.] Dom., 12:30PM [Spanish] Dom., 1:30PM Mar. & Jue., 7:00PM  
 La Iglesia de Dios, Inc., Rev. Angel L. Rivera 3115 Elyria Ave. Lorain OH 44052 440-244-3415  
 Misión Cristiana Faro de Luz (Discipulos de Cristo), 940 West Fifth Street Lorain OH 44052 Pastor Luis A. Morales 440-288-8810 Dom., 1:00PM: Predicación Dom., 4:00PM: Escuela Bíblica  
 Our Savior Nuestro Salvador Lutheran Church, 4501 Clinton Ave. Lorain OH 44055 Rev. Cora Lee Meier 440-277-6123 Dom., 11:15AM: Servicio de Adoración Dom., 10:00AM: Escuela Dominical  
**Lorain:**  
 Principe de Paz Hispanic Lutheran Church, 1607 East 31st Street Lorain OH 44055  
**Cleveland, OH:**  
 Iglesia Nueva Vida, 2327 Holmden Ave. Cleveland OH 44109 Rev. José Reyes Serv. culto: mier. 8:00PM vier. 8:00PM dom. 11:00AM 216-741-0390 216-322-0002  
 Iglesia Pentecostal "La Senda Antigua", Pastores Rolando & Lizette Velázquez 2681 West 14th Street Cleveland OH 44113 216.298.9095 Orden de Cultos: Dom: 10:30AM Esc. dominical: noon: Culto Evang., Pro-Templo lun: 7PM clase de Nuevos Creyentes Mar: 7PM Oración y Est. Biblico mier: 7PM Culto de Hogares jueves: 7PM Culto Generales vier: 7PM Culto Generales  
 Sagrada Familia, Fr. David Fallon 7719 Detroit Ave. Cleveland OH 44102 Sat. Vigil 5:00PM Sun., 9:30AM & Noon 216-631-6817  
 St. Francis Parish, Superior Ave. & 71st St. Cleveland OH Sat. Vigil 4:00PM Sáb., 10:00AM [Español] Sat., 11:30AM [Eng.] Weekdays, 7:30AM 216-361-4133  
 St. Michael the Archangel, Fr. Jaime McCreight 3114 Scranton Rd. Cleveland OH 44109 Sat., 5:00PM [English] Sáb., 7:00PM [Español] Sun., 9:45AM [Eng.] Dom., Noon [Esp.] 216-621-3847 216-861-6297  
 Misión Cristiana Nueva Vida (Discipulos de Cristo), 2003 West Blvd. Cleveland OH 44102 Dom. 9:00AM [Español] Sociedad de Niños: Vier. 6:30PM Pastores Vanessa Rivera y Luis Castellano 440-220-2368 ó 440-220-2369  
**MICHIGAN:**  
 Primera Iglesia Hispana de Monroe, Alianza Cristiana y Misionera Pastor Jesse Morales 317 E. Front St. Monroe, Michigan 48161 734-848-4271  
 Primera Iglesia Bautista Hispana, 3495 Livernois Street Detroit, Michigan 48210 Pastor Titular: Carlos Liese Pastor Asociado: Eli Garza Estudio Bíblico: Mier., 7:00PM Escuela Dominical: 10:00AM Culto de Adoración: Dom., 11:00AM 313-894-7755  
 Nueva Creación United Methodist Church, 270 Waterman St. Detroit MI Services: Juev. at 7:00PM & dom. a 5:30PM



**¡Feliz Cumpleaños Fletcher, February 14!**  
**¡No hay palabras para tu apellido!**

**SPANGLISH RADIO PROGRAMS**

**Ohio:**  
**LatinoMix La Prensa Radio WCWA 1230AM** with Carla Soto & Rico Pico and guest DJs Toledo, OH domingo, 8:00PM 419-240-1230 latinomix1230@yahoo.com  
**WNZN 89.1FM La Onda Cultural Latina** Lorain, OH Lun-vier., 9:00AM-5:00PM  
**BGU 88.1 FM, La Unica with Freddy Gutiérrez, Andres Alvarez, Maribel, & Geraldo Rosales** Bowling Green, OH dom., 9:00AM to 2:00PM 419-372-2826  
**WFOB 1430 AM with Freddy G** Fostoria, sábado, 4-6 p.m. & con Sylvester Duran Dom., 8:30 to 10:00AM  
**WLFC 88.3 FM** Findlay, OH viernes, 6:00 to 9:00PM  
**WCSB 89.3 FM LA PREFERIDA** Lilly Corona Moreno Cleveland, OH Jueves, 7:00-9:00PM 216-687-3515 lapreferidawcsb@yahoo.com  
**WCAR 1090 AM** Detroit, MI sábado, noon to 5:00PM dom., noon to 4:00PM  
**WDTR 90.9 FM Caribe Serenade** Detroit, MI Ozzie Rivera sábado 6:30 to 8:30PM  
**WLEN 103.9 FM** Adrian, MI domingo, 1:00 to 4:30PM  
**WQTE 95.3 FM with Lady Di** Adrian, MI dom., 3:00 to 8:00PM 517-265-9500  
**WIBM 1450AM** Juan M. Rodríguez Jackson, MI dom., 10:00AM-Noon 517-787-0020  
**Editor's Note:** Churches or Radio, with Spanish dialogue, desiring to be included in La Prensa's directories should e-mail the information to Rico, c/o laprensa1@yahoo.com, or fax to 419.241.5774, or call 419.870.6565 or 313.729.4035. Gracias! There is no charge to be included on our list.



**Obituaries**



**OLGA CARRERAS**  
 Olga Carreras (nee Palacios), 51, of Lorain, OH, died Thursday, Feb. 3, at University Hospitals of Cleveland, following an extended illness. She was born Feb. 5, 1953, in Lorain and had been a lifelong resident of the city. She was a graduate of Lorain Admiral King High School.  
 She was formerly employed as a technician for the Dry Clean U.S.A. franchise in North Olmsted and had previously served in a similar capacity at the Fussy Cleaners store in Akron.  
 She was a parishioner of Sacred Heart Chapel in Lorain. Survivors include her husband of 25 years, Mike; brothers Antonio and Juan Palacios, both of Lorain, Gilberto Palacios of Avon Lake; and nieces and nephews. She was preceded in death by her parents, Antonio and Evilia (nee Reyna) Palacios; and a sister, Consuelo Villa in 2003.

**SANTOS DE LEAL**  
 Santos De Leal, 99, of McAllen, Texas, died Saturday, Jan. 8, at her residence in Texas, of natural cause. Born in Hacienda de San, Isidro, she had lived in McAllen most of her life. Mrs. Leal enjoyed gardening and dancing. Survivors include her sons, Mario R. Leal and Ramiro Leal of McAllen, Texas, and José Ricardo Leal of North Ridgeville; a daughter, Angelica Ritsko of LaGrange; brothers Felipe De León of México, and Juan De León of California; sisters Chela Barrera of México, and Ninfa Mungia of McAllen, Texas; 13 grandchildren; 20 great-grandchildren; and two great-great-grandchildren. She was preceded in death by her husband, Arnulfo Leal Ruiz; sons Armando Leal and Angel Ernesto Leal; a daughter, Magdalena Elia Leal.

**NICOLAS RUIZ**  
 Nicolas "Jaco" Ruiz, 70, of Lorain OH, died Tuesday, Feb. 1, at New Life Hospice Center of St. Joseph, Lorain, following a brief illness. He was born Sept. 3, 1934, in Caguas, Puerto Rico, and lived in Chicago, Ill., for five years before coming to Lorain in 1972. He served in the U.S. Army for three years.

Ruiz worked at Ford's Lorain Assembly Plant as an assembler for 25 years, retiring in 1996. He then worked at Sacred Heart Chapel, Lorain, of which he was a member, for eight years as head of maintenance.

He was active in the Cursillo and Santo Nombre at Sacred Heart Chapel and was a member of United Autoworkers Union Local 425, Lorain. He enjoyed gardening, fishing and raising pigeons.  
 Survivors include his wife of 44 years, Susana (nee Ojeda); sons Orlando of Vermilion, Jorge of Amherst, Carlos of Suwanee, Ga., and Luis and Antonio, both of Columbus; daughters Wanda Ruiz-Rollins of Pataskala and Migdalee Ruiz-Brewer of Lorain; a sister, Juanita Vega of Caguas; and 12 grandchildren. He was preceded in death by his parents, Jose and Romualda (nee Vega) Ruiz; and brother, Clotildo Ruiz, in 1988.

**ANA SANTANA**  
 Ana I. Santana (nee López), 48, of Lorain, OH, died Friday, Feb. 4, at Community Health Partners Hospital and Surgical Center, Lorain, following a lengthy illness. She was born Aug. 16, 1956, in Luquillo, Puerto Rico. She came to Lorain in August 1998.

Mrs. Santana was a homemaker and a member of the Spanish Congregation of the Jehovah Witnesses, Lorain. She enjoyed flower gardening.

Survivors include her husband of 27 years, Miguel Santana of Lorain; sons Michael Santana of North Ridgeville, Samuel and Alex Santana, both of Lorain; daughters Sandra Santana Vaccio of Elyria, Abigail Santana of Luquillo, Puerto Rico, and Melanie Santana of Lorain; parents Mariano and Rosalina (nee Almo) López of Luquillo, Puerto Rico; brothers José and Andres López both of Luquillo, Puerto Rico; sisters Lydia López of Canovas, Puerto Rico, Rosa and María López, both of Luquillo, Puerto Rico; and five grandchildren.

**NOTICE:** 2005 obituaries that have been published in La Prensa are on line at www.laprensatoledo.com. Feel free to submit gratis.

**LA PRENSA'S CALENDAR OF EVENTS:**

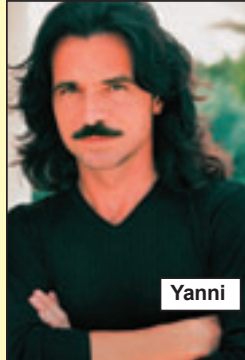
Mar. 5, 2005: The University of Toledo's Latino Student Union's (LSU's) annual Scholarship Baile with the *Grupo Vida* de San Antonio performing with area band, *Aztecás*. 419-787-1008. Over \$15,000 was raised in scholarship funds last baile and the goal is to exceed this amount. Vida is up for a Grammy this Sunday, February 13 (Best Tejano).

Mar. 19, 8:30AM-4:30PM: 9th Annual Maumee Valley Writers' Conference, at Lourdes College's Franciscan Theatre and Conference Center, Sylvania OH; many writing related topics; Mitchel Whittington, Senior Editor of Dallas-based Atriad Press is keynote speaker; \$99 registration fee, but \$69 for students; fee includes a continental breakfast and lunch; registration deadline is March 11, 2005, by contacting Gloria Burke at 419-824-3707 or email at gburke@lourdes.edu.

**Cleveland Happenings:**

Feb. 18, Noon: Cleveland Mayor Jane Campbell gives her annual State of the City address, at the *Sheraton City Centre*, 777 St. Clair Ave. Campbell's political career began in the Ohio House of Representatives, where she served six terms. She was then elected Cuyahoga County Commissioner, and in 2000, *alcalde*. Tickets are \$30 for members and \$40 for non-members. Lunch is included. Prepayment is required, and tickets are non-refundable. They can be purchased by calling The City Club at 216.621.0082 or visiting the website at www.cityclub.org.

March 5 and 6, 9:00AM to 5:00PM: *Youth of Hope* two-day retreat, at *Sagrada Familia* church hall, Cleveland. The featured band is *Who Do You Say I Am*. Free event. For info call Danny Pérez, 216-631-2888 xt 16. Gratis, retiro juvenil de dos días, Youth of Hope, el sábado, cinco de marzo y el domingo, seis de marzo de 2005 en el salón de la iglesia Sagrada Familia (Cleveland) desde las nueve de la mañana hasta las cinco de la tarde. Tocara la banda *Who Do You Say I Am*. Para más información llama Danny Pérez al 216-631-2888 ext 16.



Gianni

**Lorain Happenings**

Feb. 11, 8:00PM: El grupo Los Unidos esta presentando una ocasión para la Unidad entre Hispanos/Latinos y la comunidad Afro-Americana. Viernes, 11 Feb. en el campus de Lorain County Community College (LCCC) en Elyria, Ohio desde las 8:00PM hasta media noche tendremos un Baile de San Valentín. Este día no es solo para los enamorados, sino, también por la Amistad. Vivíamos muchos de las mismas problemas, no es lógico de unirse para resolver esto asunto. Tendremos comida Borrique e Afro-Americano. La entrada es de \$2 y \$3 por pareja. Vengan todos a ayudar el dialogo. Para mas informaciones llamen Antonio Barrios (440) 366-4109 o email: ibarrios@lorainccc.edu.

Feb. 22, 9:00AM: Hosted by Rev. Juan A. González, pastor of South Lorain's Principe De Paz Lutheran Church, at 1607 East 31<sup>st</sup> Street; w/keynote speaker Reverend W. Wilson Goode Sr., former mayor of Philadelphia, addresses religious & community leaders on the impact the Amachi Program and how it can help Lorain. The program consists of secular and faith-based organizations securing volunteers to become youth mentors for children who have or had one or both parents incarcerated. The program was developed as a result of independent research findings on the benefits of Big Brothers Big Sisters (BBBS) mentoring programs. BBBS of Lorain County is one of 164 programs selected, out of 600 applicants nationwide. The need for a consistent and caring adult in their lives is self evident, for without it 70% of these children will most likely have some connection with the juvenile or adult penal system. Through the Amachi BBBS Program, the lives of these children can be changed for the better, by being shown that there are different paths and avenues other than those they feel they are being led down, by being shown that there are loving and caring people of faith that want what's best for them, and that they do make a difference. BBBS knows of at least 600 children in Lorain County with a current or formerly incarcerated parent. Amachi is a West-African word that means: "Who knows but what God has brought us through this child." For info, call Martin Leibas at 440-277-6541 (ext. 21).

Feb. 25, 5:00-8:00PM: A 40th Birthday Fundraiser for Lorain County Commissioner Lori Kokoski, at the Elyria Country Club, \$100 per person (\$ 150 per couple). Please RSVP by February 17th, by calling Shari Pena, at 440-985-3055.

[Any listings? Contact Rico at 419-870-6565 or 313-729-4435, or Teo Feliciano for Cleveland events at 216-252-7773 (ext. 2), or email to laprensa1@yahoo.com. Always call ahead before going to any event for last minute changes or cancellations.]

Lambda Theta Alpha Latin Sorority, Inc. Beta Omega Chapter presents...  
**"Do Plantanos Go With Collard Greens?"**  
 AUTHOR: DAVID LAMB  
 Feb. 24, 2005  
 Doors open at 7:30  
 Show starts at 8 p.m.  
 Community Arts Auditorium  
 FREE Tickets available in room 351 SCB  
 Funded by, but not necessarily the views of, the WGU Student Council.

← Greek sensation, **Yanni**, is on tour in the Midwest and will be appearing at the Palace of Auburn Hills MI on Friday, Feb. 11 and at the Schottenstein Center in Columbus OH on Friday, Feb. 18. Tickets: www.ticketmaster.com.

**Priority Plumbing**  
 P.O. Box 6447  
 Full Plumbing Service, Repair, Remodeling and New Construction  
 Residential/Commercial  
 Drain & Sewer Specialist, DDT Certified w/ Columbus Gas  
**(419) 466-3738** Local 2488  
 Email: priorityplumbing@aol.com  
 David Hernandez

**AVON PRODUCTS**  
 Shop Avon at home or in your office with personal delivery. To start your own Business today, contact: **Sanya** 419-242-4416 or **Margarita** 313-554-2170. Avon Inds. Sales Reps. **"Hablamos español."**

**Ofelia's Perfumería, Joyería, Perfumes, & Mary Kay también!**  
**419-704-2773**

Abierto los 7 días de 10AM a 10PM  
  
 1310 Oakwood & Schaefer Detroit MI 48217 313.551.2783  
 José de Jesús Gómez

**AVISO**  
 El Comité Hispano Americano, Young Latino Network, y La Fundación March of Dimes les invita a una orientación para brindarles a su hijo la oportunidad de una VIDA SALUDABLE.  
**"Para Alquien Que Amas."**  
 Viernes, 11 de febrero, 10:00AM a 1:00PM, **Comite Hispano Americano**  
 4407 Lorain Ave., Cleveland OH 44113.  
 Este seminario será en español. 216.961.2100 Flor Gómez o Monica.

**Marisa Gonzalez**  
**"La Chula"**  
**DJ SERVICE**  
 Norteño, Cumbia, Salsa, Merengue and Tejano music.  
**419-788-1904**  
 chulayes@yahoo.com

**Dovin Funeral Home**  
**Porque nos interesamos por Uds...**  
 2701 Elyria Ave. 440-245-5118  
 Lorain OH 44055 www.dovinfuneralhome.com

**Happy Birthday**  
**Doris Mae Landfather**  
**Feb. 6th**

**Walter Martens Funeral Director**  
*Walter Martens & Sons*  
**FUNERAL HOME**  
**IF you feel called to bereavement ministry, call us!**  
**216.281.7111**  
 9811 Denison Avenue businessmartens@aol.com  
 Cleveland OH 44102-4693 www.martensfuneralhome.com

**Janet Garcia** Associate Agent  
**Always on your side.**  
  
**Nationwide Insurance & Financial Services**  
 www.nationwide.com  
**Cleveland Community Insurance 961-4600**  
 Area Code: 216

Centro de actividades

Horizon



El Futuro del cuidado de tu hijo



Dale a tu hijo a tu familia un Head Start afortunada! Nosotros estamos ofreciendo Head Start Plus en los condados de Lorain y Cuyahoga. Si calificas para que te cuiden tus hijos, tu calificas para Head Start Plus.

- Head Start Plus ofrece:
- ✓ Día Completo- programas para todo el año.
  - ✓ Comidas incluidas
  - ✓ Clases pequeñas para mas atención de maestros a tus hijos
  - ✓ Los mejores programas de Educación
  - ✓ Valoración y Protección para tus hijos
  - ✓ Días de Campo y viajes
  - ✓ Alta Calidad de cuidado precolar para familias trabajadoras
  - ✓ \$50 dolares de credito cuando traigas este anuncio\*
  - ✓ Becas disponibles por tiempo limitado

\*Restricciones para nuevos familias aplicantes

LOCACIONES

SOUTHSIDE CENTER 2430 e 28th st. Lorain, Ohio	CENTRAL LORAIN CENTER 205 W. 14th St. Lorain, Ohio	ALLEN CENTER 300 n. Abbe Rd. Elyria, Ohio	SOUTH ELYRIA CENTER 104 Loudon Court Elyria, Ohio	NORTH OLIVESTED CENTER 4001 David Dr. North Olmstead, OH
---	--	---	---	--

www.horizonactivities.org

IMMIGRATION PROBLEMS?

Preguntas o problemas de  
Inmigración  
Hablamos español



- Asylum
- Deportation
- Visas
- Family
- Business

¡Consulta Gratis! Free Consultation  
Pregunta por Erick Reyes

ABOGADA SVETLANA SCHREIBER

1370 Ontario St. #1228, Cleveland, Ohio 44113      216-621-7292  
www.immigration-greencards.com      1-866-203-9388

Designed to meet your layout and advertising needs.

Latina graphics

Custom Graphic Design

- Advertising Pieces • Web Design
- Newsletters • Business Cards • Letterhead
- Envelopes • Brochures • Photography
- Business & Social Stationery

e-mail us at

latinagraphics@yahoo.com

419.870.6565

Purchase your own vending route and make \$\$\$\$\$\$\$\$\$\$.  
Call 419.870.6565

La Prensa Radio  
1230AM  
cada domingo  
Toledo OH  
8:00PM

Check Out our daily specials!  
Menu cada día.  
• 219 Golden Gate Plaza  
Maumee OH • 419.887.0211

WRANGLER® BOTAS EXOTICAS \* LAGARTO \* AVESTRUZ \* ANCILA \* SILVER JEWELRY \* CLAY POTTERY \* BLANKETS

**XOCHIS**  
MEXICAN IMPORTS & WESTERN WEAR  
Authentic mexican hand crafts  
Artesania tipica y original  
Best STYLES & PRICES on boots  
Los mejores ESTILOS Y PRECIOS en botas, ropa vaquera, cintos,  
GIFT SHOP  
WRANGLER® STETSON® Y MUCHISIMO MAS!

**XOCHIS GIFT SHOP** 3437 BAGLEY DETROIT, MI 48216 (313) 841-6410  
WRANGLER® \$29.95  
STETSON® RESISTOL® JUSTIN® OPEN 11-8  
ROPA VAQUERA PARA - EL HOMBRE - LAS DAMAS - Y LOS NIÑOS  
VENIR A XOCHIS ES COMO VISITAR MEXICO

www.puertoricameals.com  
Cocinando Con Mami • Homestyle Puerto Rican Food  
10 DVD Box Set Cooking Library

The Unique Wedding or House Warming Gift That Will Feed the Soul!

This is your once in a lifetime opportunity to learn how to cook like a native Puerto Rican that never left the beautiful island! How you can surprise everyone with your new Puerto Rican cooking savvy. To make your learning experience easier, all of the cooking shows are presented in English with some Spanish.

Place your order today at [www.puertoricameals.com](http://www.puertoricameals.com) with a credit card or use our printable mail order form located at on the Contact Us page of our website. Click on the Mail Order Form link.

The DVD Cooking Library is also available at:  
Bobalu Records Famous Corner  
2935 Fulton Rd. Cress, Ohio 7821 Pearl Ave. Lorain, Ohio  
Phone: 214.898.2222 Phone: 440.277.5999

3122 AIRPORT HWY.  
419.382.3122

CLUB MYSTIQUE

CELEBRATING MARDI GRAS  
ALL WEEK WED-SAT  
WITH DRINK SPECIALS EVERY NIGHT!

CLUB MYSTIQUE

LOS TEMIBLES  
VALENTINE'S DANCE  
FRIDAY FEB. 11TH

March 5, 2005  
University of  
Toledo  
LSU Baile

THE MOST  
EXCITING  
BAND IN  
THE GREAT  
STATE OF  
TEXAS.

THE  
HOTTEST  
NEW  
CD OF  
THEIR  
CAREER.

THIS  
TITLE  
WILL  
EXPLODE  
OFF OF  
RETAIL  
SHELVES.



Grammy nominees

Back by  
demand!

ARTIST: VIDA  
TITLE: ULTIMO SEGUNDO  
LABEL: TEXAS RECORDS  
PRODUCT: TEJ0404  
RETAIL: 12.99  
UPC: 607104040404

# CAMINO REAL

Mexican Restaurant

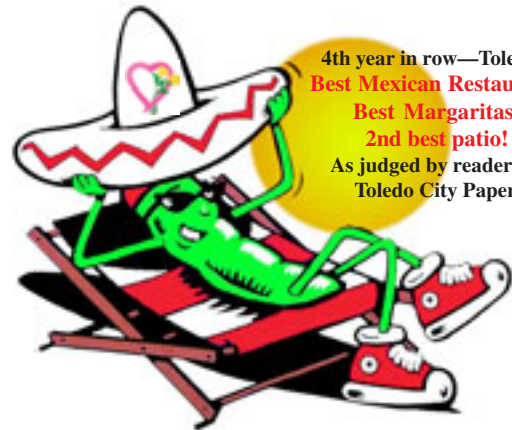
"Highly Recommended" by La Prensa

*Honest Homemade  
Mexican Food*

Enjoy the Best Margaritas at  
Two convenient locations:

West Toledo: Sylvania & Douglas [music, 6:00-9:00PM, every night but Wednesday]

Oregon: 2022 Woodville Rd. [music on Wed. & Thur., 6:00-9:00PM]



4th year in row—Toledo's  
Best Mexican Restaurant!  
Best Margaritas!  
2nd best patio!  
As judged by readers of  
Toledo City Paper.

419.472.0700 Toledo

419.693.6695 Oregon



**MEXICAN RESTAURANT**

Lunch Special every day ~ Lunche Especial, lunes-viernes

**\$2.95**

11:00AM to 3:00PM

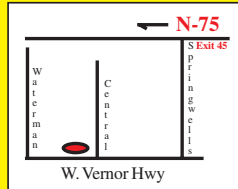
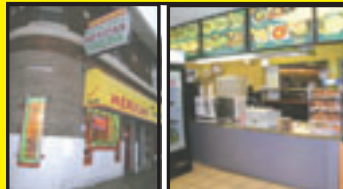
Hours/Horarios:

M-F (l-v): 8:00AM to 11:00PM

Sat/sáb-Sun (d): 8:00AM to 12:00AM

7620 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209

**313.842.5668**

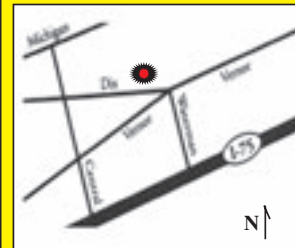


THE MEXICAN COMMUNITY IS  
GROWING. TRY ONE OF THE  
BEST NEW RESTAURANTS!

Best of Detroit 2002-2003

OPEN: Sunday-Thursday 9AM - 11PM  
Friday-Saturday 9AM - 12 Midnight

7278 Dix. • Detroit, MI 48209  
(313) 841-3315 • Fax # (313) 841-3015



From I-94  
Exit #212A Livernois  
Take Livernois south to  
W. Vernor west (right) stay to  
the right merge onto DIX.  
MiPueblo is on the right!

From I-75  
Exit #46 Livernois -  
Take Dragon West to W. Vernor west  
(left) stay to the right merge onto  
DIX. MiPueblo is on the right!

**The Mija behind the “Racket”**

By Roberta M. Rosa, Reportera de La Prensa

Brought to my attention by writer, director, and producer Micheal Baez, fourteen year old Patricia Rodríguez, is one of a kind. In this article we learn more about Patricia, Michael and their new movie, “Racket.”

Patricia was a grinch when she met Michael, not in a bad way, but at a school play called, “The Ghetto Christmas Tale,” where Patricia played the grinch.

Ever since then the two have been working together. This brings us to “Racket,” where Patricia came up with the leading characters, “Jesse” storyline.

Baez explains, “The idea for this story actually came from Patricia, the young girl who plays Jesse in the film. We met one day for lunch and she told me that for the past two years since I’d been in L.A., she’d been playing tennis at a local court in the Bronx and had recently been watching the U.S. Open matches on TV.

“I told her we should do a short film about her new love of tennis and right there over

our meal, we came up with the whole story! I knew we had a hit on our hands.”

“Racket” tells the story of Jesse, a tough 14-year old girl from the South Bronx with dreams and aspirations about making it as a tennis player. She’s been spending all of her summer working at a private tennis club in Bay Ridge Brooklyn in exchange for some lessons but her manager hasn’t been sticking to his end of ‘the deal.’

One day after Jesse meets the local Bulgarian mobster (Racketeer), with an equal love for tennis, she not only receives tennis lessons but also a new found friendship with a shot at the U.S. Open. Yes, *Mijas*, Patricia is THE STAR, *numero uno* baby!

Patricia wants a career in the entertainment industry. She wants to make a musical movie like, “Annie.” Her primary choice is to be in a comedy/movie someday. She’s currently taking acting and writing classes at a prestigious school in New York, where she’s been awarded her 3rd scholarship.



Patricia Rodríguez, the recipient of makeup

Pero, before she moves on, she needs to get more comfortable when she performs in front of her mom.

“I can perform in front of millions of people that I don’t know and do a great job, but once I see my mom I freak!” Patricia says.

She has met actors Brittany Murphy and David Zeyevs from Oz and would like to meet the Olsen Twins someday.

“They are such great actresses and they been working the camera very good since a baby. I would really LOVE to meet them.”

And she will as long as her feet stay grounded and eyes stay focused, which brings us

to Mija Magazine’s golden question:

*Got any words of inspiration for any Mijas that want to follow in your footsteps?* “Well whoever is out there that enjoys something and wants to continue it as a career; keep going and don’t let anyone stop you. Continue to have motivation even if you are in this alone and be careful because you can’t trust some people.”

Patricia can be reached through Baez Entertainment, Inc. For more information on “Racket,” Patricia Rodríguez, or Michael Baez send your emails to [baezent@yahoo.com](mailto:baezent@yahoo.com).

**Mija’s Message**

*Felicidades* everyone! Here is the chilling, yet caliente, 3<sup>rd</sup> Issue of *Mija Magazine*. May I say, putting this site together is getting pretty difficult...but I can hang. As of today, *Mija Magazine* has received over 7,200 visitors to the site...we keep growing baby! I would like to thank all of you that enjoyed our last issue and as always keep writing and spreading the word. Peace and have a great New Year.

In this issue at [www.mijamagazine.com](http://www.mijamagazine.com):

Viva La Timbalera!/Jessica Rodríguez. Emerging Mijas/Cheryl Quintana Leader President, Founder of INDIVISION. Ladies Night and Latina Hollywood/Gabriela Tagliavini inspires on and off the big screen. Mijas on Stage/Doreen Montalvo’s Hot debut album “Volvere.”

Salsarican /Les Rivera interviews salsa Brenda Ramos.

The Mija behind the “Racket”/Only 14 years old, Patricia Rodríguez stars in her own inspired movie. The Housekeeper’s Diary/Poet/Performer, Lisa Alvarado.

Stop Ignoring Dark-skinned Latina/os/An open letter to Latino Media...a must read. Besame Cosmetics/Gabriela Hernández makes Latina faces stand out.

Ask the Life Coach/Answering questions will never be the same.

Column of the Americas/Our Role Model Nation.

Mijas in Color/The Gender Connection by Silia Hurst. Cooking con Clotilde/Keep your cocina warm this winter.

Staying Alive Is Killing Me!/Written by Mary Helen Ponce.

Poet Jackie Madrigal /La Virgen de Guadalupe/ Liberation of my Lips/Frida.

Libros/Books/Meet Maria Guardado, an author at 14!

Trip from México/A short story by Tere Avila.

Sinceremente,

Roberta M. Rosa  
CEO/Founder  
Mija Magazine © 2004



Editors Note: *Mija Magazine*, the premier online magazine for Latinas, will appear in part in *La Prensa* on a weekly basis, courtesy of CEO/Founder, Roberta M. Rosa. Additional articles can be found at [www.mijamagazine.com](http://www.mijamagazine.com).

The 2005 Hispanic Heritage Youth Award program seeks top Latino high school seniors in 12 regions in an effort to identify and promote the next generation of role models. The winners are selected based on their academic achievement, community service, category focus and an essay about the importance of their Latino heritage. These students are positioned as role models for their peers. Each Youth Award Regional winner receives an educational grant of \$3,000 for Gold or Silver medallion winners. Last year, 168 recipients in 12 regions were awarded nearly \$500,000. Gold Medallion winners will also receive a chance to be one of six National Award recipients. Last year, National Award recipients received an additional \$5,000, a laptop computer, and an all expense paid trip to Miami, FL and to Washington, DC for the Hispanic Heritage Awards which aired on NBC and Telemundo television stations.

Students can apply online at : [www.HispanicHeritageAwards.org](http://www.HispanicHeritageAwards.org). Applications are due on February 11, 2005.



**If it has anything to do**

**We can help.**

See us for

- Home Loans
- Debt Consolidation Loans
- Car Loans
- Totally Free Checking\*
- Savings Plans
- Investments

Visit us at  
**2850 Pearl Avenue**  
or any of our other  
**20 office locations!**

**440-989-3348**



\*Customer pays for checks. Member FDIC.

**Ohio Lifeline**

**SAVE! SAVE! AHORRE! AHORRE!**  
on your phone bill  
with Lifeline from CenturyTel

► Here’s some of the savings with CenturyTel Lifeline:

- ☎ \$13.68 monthly discount for local service
- ☎ FREE phone line connection
- ☎ FREE Toll restriction
- ☎ NO DEPOSIT
- ☎ FREE optional blocking of 900 and 976 numbers
- ☎ Customers with past due bills may qualify for special payment arrangements on outstanding local charges

► You qualify if you participate in one of the following programs OR your income is at or below 150% of the federal poverty level:

- ☎ Federal Public Housing or Section 8 Housing
- ☎ Food Stamps
- ☎ Disability Assistance
- ☎ HEAP, E-HEAP, LIHEAP, Winter Crisis Program, Summer Crisis Program
- ☎ Ohio Energy Credit Program (OECF)
- ☎ Medicaid
- ☎ Ohio Works First
- ☎ Supplemental Security Income (SSI or SSD)
- ☎ National School Lunch’s Free Lunch Program
- ☎ Temporary Assistance to Needy Families (TANF)

► For all the savings and program details  
Call 1.800.201.4099 today!



**BOOK REVIEW: A Book about fire in the heart and soul of NYC**

In *Chango's Fire, A Novel*, Ernesto Quiñónez produces images of destruction, stagnation, and rebirth to guide the reader through a time of denial, confusion, and clarification in the life of Julio Santana. As his *apellido* hints at, Julio has the potential to be *un santo o un satanás*.

Julio is an arsonist for pay trying to go straight while keeping his ties to the past. His break from the job that gave him money, property, and status in the community threatens his way of life and may mean the death of his family and friends.

Julio seeks liberation in Santería, construction work with undocumented Mexicans, and a relationship with a white woman from the Midwest, none of which he really understands.

Through Julio's experiences, Quiñónez gives the reader an insider's view of El Barrio. He pinpoints the descent of Spanish Harlem into a ghetto beset by fires for profit, its decades of stagnation, and lately, as a neighborhood on the verge of full blown gentrification in Manhattan.

Julio's *El Barrio* is a

place where Starbucks, art galleries, and a former president of the United States can locate and turn a dollar. It is called *Spa Ha* by its newly arrived Anglo residents and potential investors to make it seem more like *SoHo*, the trendy neighborhood south of Houston Street.

The Latinos resent the Anglos whose presence and money revitalize buildings, reinvigorate the local economy, and push affordable rental housing out of reach.

Ernesto Quiñónez was born in Ecuador, the son of an Ecuadorian father and Puerto Rican mother, but raised in New York City's *El Barrio* a.k.a. Spanish Harlem. He writes about El Barrio and Puerto Rican dreams, disappointments, and delusions. He writes about the processes of acculturation, conversion, and redemption in the lives of his characters to achieve the U.S. American Dream.

His characters, especially Julio, struggle to overcome institutional racism and manipulation and to find personal dignity and honor. The process of the group as it conflicts with the struggle of the individual generates the



book's title fire.

A sequel to Chango's *Fire* is very likely because a *Santero's* prediction that Julio will have two women in his life goes unfulfilled. Well before the story ends, the reader knows who the first one is.

However, the dark woman, who will love him and give him children, remains a mystery. An unexplored potential love interest is Maritza, a fascinating character, who has dominated Julio since their childhood.

Quiñónez's first book, *Bodega Dreams* won critical praise; *Chango's Fire* is a worthy second effort.

Chango's *Fire, A Novel*  
 Im print: Rayo ;  
 ISBN: 0060564598 ;  
 Format: Hardcover ;  
 Pages: 288; \$23.95

Available in Spanish as,

"El Fuego de Chango; Una Novela."—reviewed by Teo Feliciano, *La Prensa*.

**• Un Cuento Acerca del Fuego en el Corazón y el Alma de "Los Nueve Yores"**

En *Fuego De Chango; Una Novela*, Quiñónez produce imágenes de destrucción, estancamiento y renacimiento para guiar al lector a través de un tiempo de negación, confusión y clarificación en la vida de Julio Santana. Como su apellido insinúa Julio tiene el potencial de ser un santo o un satanás.

Julio es un incendiario por paga que trata de enderezar su vida mientras mantiene sus amigos del pasado. El romper con el trabajo que le trajo dinero, propiedad y una posición en la comunidad amenaza su modo de vida y la posible muerte su familia y conocidos. Por lo tanto, él busca soluciones en Santería, trabajo de construcción con mexicanos indocumentados y una relación sexual con una blanquita del medio oeste de los Estados Unidos. Nada del cual él entiende.

A través de las experiencias de Julio, Quiñónez describe El Barrio al lector. Él identifica el decaimiento de Spanish Harlem a un ghetto plagado por fuegos para ganancias, su décadas de estancamiento hasta ya estar a punto de ser convertido a zona exclusivamente de la clase media en *Manhattan*.

El Barrio de Julio es un lugar donde Starbucks, galerías de arte y él que fuese presidente de los estados unidos pueden situarse y ganar dinero. Se llama *Spa Ha* por los recién llegados Anglo residentes e inversionistas en imitación

del vecindario muy de moda, *SoHo*, abreviación del inglés, *south of Houston Street*. Los latinos toman a mal la presencia y el dinero de los anglos que rehabilita edificios, reesfuera la economía local pero elimina los alquileres de rentas bajas forzando a los latinos de sus viviendas.

Ernesto Quiñónez nació en el Ecuador de padre Ecuatoriano y madre Puertorriqueña, pero fue criado en El Barrio de Nueva York también llamado *Spanish Harlem*. Él escribe sobre los procesos de la aculturación, la conversión, y la redención en las vidas de sus personajes para alcanzar al Sueño Americano (casa propia, buena comida, y lujosos carros).

Quiñónez también escribe acerca de la lucha individual para sobreponer

el racismo institucional y la manipulación hasta encontrar la dignidad y el honor personal. La tensión entre el proceso del grupo y la lucha individual genera el fuego del título del libro.

Una continuación de *Fuego de Chango* es casi segura porque la predicción de un *santero* que Julio tendrá dos mujeres en su vida no se cumple. Mucho antes de que termine el cuento el lector sabe quién es la primera. Pero, la mujer oscura que lo amará y le dará niños se mantiene un misterio. Maritza, una personaje fascinante, que ha dominado a Julio desde que ambos eran niños es una posibilidad.

El primer libro por Quiñónez, *Sueños de Bodega*, ganó aclamación de la crítica, *Fuego de Chango* es un segundo esfuerzo merecedor de aclamo—reviewed by Teo Feliciano, *La Prensa*.

**NOTICE TO OUR READERS:**

Due to space considerations, the story on Daniel Cardenas Marquez, of Cleveland, who passed away on January 13th, will be published next week. The story was written by his niece, Jessica Lynn Cardenas.



Celebrando el día de la **Amistad y el Amor** con mucho gusto, el **11 de febrero**, 6:30PM a 9:00PM, en el **Café Bellas Artes**, Cleveland Museum of Art, se titula **Poesía y Canto**. Habrá micrófono abierto para aquellos que quieran cantar o declamar una poesía. El evento esta abierto a todos, es gratis. Si hablamos de Arte y Cultura Hispana/Latinoamericana este es el lugar, incluimos música, literatura, arte, danza, y más!  
 —Gracias de parte de Hector Castellanos.



**NOTICE FOR REQUEST FOR PROPOSALS UNDER THE WORKFORCE INVESTMENT ACT TITLE I YOUTH PROGRAMS**

The Board of County Commissioners announces the Request for Proposal under the Workforce Investment Act Title I, for Youth services in the following areas:

**In-School Youth Programs and Out-of-School Youth Programs**

The Request for Proposal Packets will be available on Friday, February 11, 2005 at Lucas County Workforce Development Agency, 1301 Monroe St., Toledo, Ohio 43624 (419) 213-6300 or online at [www.co.lucas.oh.us/wda](http://www.co.lucas.oh.us/wda).

There will be a Bidder's Conference on Thursday, February 17, 2005 from 2-4 p.m. at the Lucas County Workforce Development Agency offices—The Source—1301 Monroe St., Toledo, Ohio. (Attendance to the Bidder's Conference is optional).

Bids are due no later than 4:00 p.m., Eastern Standard Time, **Friday, March 11, 2005**. Each bid upon submission will be stamped with the date and time in the Receptionist Area of the Lucas County Workforce Development Agency, 1301 Monroe St., Toledo, Ohio 43624.

**Board of Lucas County Commissioners**  
 Tina Skeldon Wozniak, President  
 Margaret B. Thurber, Commissioner  
 Pete Gerken, Commissioner

**¿Te preocupas por tu mamá este invierno...**

- ¿Porque se puede caer en la nieve o el hielo?
- ¿Porque no puede llegar al supermercado?
- ¿Porque no puede ir al doctor?
- ¿Porque no puede ir por sus medicinas?

**¡Hearthstone esta aquí para ayudarte!**

**PRECIOS EMPEZANDO A \$1,895 POR MES**

En **Hearthstone Assisted Living** ofrecemos lo mejor para asegurarte que sus seres queridos tendran la atención que necesitan y para darte paz y seguridad.

**¡Escoge **Hearthstone!****

[www.hearthstoneassisted.com](http://www.hearthstoneassisted.com)

**Hearthstone**  
 ASSISTED LIVING  
 at *Forest*  
 3290 Cooper Foster Park Road  
**866.328.1069**  
 TOLL-FREE & DIRECT  
 License: 5875



**IT IS INCOME TAX TIME**

LET US DO YOUR TAXES!

Call for further details at:  
**313-554-0060 and ask for  
 Brenda Valdez or  
 Ivonne Hernández.**

4454 W. Vernor Hwy,  
 Detroit MI 48209

**La Guadalupe**

Medalla de Oro 14K  
 Llega en caja de presentación  
 Lista para regalar a su más  
 querido/a



1.74 gramos — \$86  
 1.31 gramos — \$60  
 Manda \$4.90 adicional  
 para franqueo y gastos de envío

Envía cheque o giro a  
 C&F True Quality Jewelry  
 3743 West 165 Street  
 Cleveland, OH 44111-5751 Llame a 216-408-9184

**Préstamo Fácil**

¿Piensas comprar o refinanciar tu casa o negocio?

- Tengo el préstamo Hipotecario
- Que se ajusta a tus necesidades
- Bajas Tarifas
- 1.25% Tasa de Interés
- No Verificamos Income o W2 form
- No Crédito o Mal crédito, No problem

Llamar a Fabian Muñoz, 216-288-5730

**PUBLIC NOTICE**

THE FAMILY SERVICES PLANNING COMMITTEE MEETING IS SCHEDULED FOR FEBRUARY 18, 2005 AT 11:00AM IN THE TOLEDO ROOM ON THE 4<sup>TH</sup> FLOOR OF LUCAS COUNTY JOB & FAMILY SERVICES BUILDING AT 3210 MONROE STREET. PLEASE RSVP BY FEBRUARY 14, 2005 IF YOU PLAN TO ATTEND BY EITHER CALLING 419-213-8809 OR EMAILING TO wawrcz@odjfs.state.oh.us with your reply.

Check out our updated website!  
[www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

**Invitation to Bid**

Rudolph/Libbe Inc. is seeking participation from all certified, City of Toledo W/MBE subcontractors & vendors to bid on the following contract: Bay View WWTF Grit Facility and Yard Piping, Improvement No. 47A. Bid deadline: 1:00 p.m. 2/15/05. Submit to: Rudolph/Libbe Inc., 6494 Latcha Road, Walbridge, OH 43465 or fax at 419/837-9373.

Bidding and Contract Documents may be reviewed at the City of Toledo, One Government Center, Suite 1970 19<sup>th</sup> Floor, Toledo, Ribway Engineering Group Inc., 420 Madison Ave., Suite 1005, Toledo and Rudolph/Libbe's plan room. If you intend to submit a proposal or have questions, contact Rick Cousineau, Rudolph/Libbe Inc., 419/725-3159. An EEO/AA Employer.

Dear Citizens of Lorain County,

I would like to give a very heartfelt thank you to all the voters of Lorain County who supported me in my campaign for county prosecutor. My hope is to prove worthy of the trust you have placed in me by making our community as safe and crime-free as possible.

Thanks, also, to everyone who attended my Oath of Office ceremony on December 30, 2004. Your friendship and support will always be remembered.

A special thanks to John Farrell, who served as my campaign committee treasurer, as well as recognition and appreciation to my core committee members:

- Scottie Campana
- Tom Orlando
- Dave Rackich
- Dave Davies
- Kirk Stewart
- John Rich

Again, thank you to all of my supporters, whether in big ways or smallways, it took all of you to get where we are today.

Sincerely,  
 Dennis P. Will  
 Prosecutor, Lorain County

[Disclaimer: Paid for by the committee to Elect Dennis P. Will County Prosecutor, John Farrell, treasurer, 217 Hilliard Road, Elyria, Ohio 44035.]

**¡¡ATENCIÓN HISPANOS!!  
 ¡HOMBRES Y MUJERES. NIÑOS Y  
 ADULTOS!**

TE OFRECEMOS PRODUCTOS PARA LA SALUD 100% NATURALES PROVENIENTES DE MEXICO, VISITANOS SIN COMPROMISO DE COMPRA TODOS LOS SABADOS A LAS 5 DE LA TARDE EN 68 N. ROESSLER ST. O LLAMA AL (734)-241-3317 SE HABLE INGLÉS Y ESPAÑOL.

SI NO TIENES ASEGURANZA MEDICA Y TIENES PROBLEMAS DE SALUD TALES COMO:

- ALERGIA
- ASMA
- ARTRITIS
- DOLORES DE CABEZA
- MIGRAÑA
- AGOTAMIENTO
- CANSANCIO
- PROBLEMAS CON LA MEMORIA
- EMBOLIA
- INFERTILIDAD
- DESGASTE DE HUESOS
- PROBLEMAS DIGESTIVOS
- PROBLEMAS CON EL RIÑÓN
- OSTEOPOROSIS
- FALTA DE APETITO
- SOBREPESO
- PROBLEMAS HORMONALES
- PROBLEMAS CON LA PROSTATA
- DIABETES
- ALTA PRESION
- BAJA PRESION
- PROBLEMAS CON EL HIGADO, ETC.
- VISITANOS O LLAMANOS NOTIENES NADA QUE PERDER.

¡NO te confundas, estos productos no son Herbalife!

**Oficial/Promotor de  
 Préstamos**

Se busca unoficial/promotor de préstamos o profesional de bienes raíces bilingüe con experiencia para tiempo completo. Tenemos gran ambiente, la mejor tecnología, contactos para dar seguimiento y beneficios. Una oportunidad excelente para trabajo en una compañía pequeña. Llame a Chris al teléfono 440.989.9200 o fax 440.989.9203. AllLenders Mortgage, 5311 Leavitt Road, Suite 301, Lorain OH 44053.



**Taquería Cancun  
 Mexican Restaurant**

¡Tenemos Especiales para El Día del Amor!

1054 S. Main St. Hours:  
 Adrian MI 49221 Sun-Thur: 11:00AM-9:00PM  
 517.265.2400 Fri-Sat: 11:00AM-10:00PM

¡Los sabrositos tacos de Adrian!

**Child Development Specialist**

Seeking a dedicated professional to provide home-based services to young children and their families. Requires Bachelor's degree in social work, counseling, or related field; or Associate's degree including 12 hours of coursework in child development. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW, PC). Determines family's eligibility for Help Me Grow Services for children 0-5 years. Establishes a helping relationship through home visits, and links families to medical or other needed services. Provides developmental and behavioral interventions. Position requires valid driver's license and good driving record. Must obtain/maintain certification in First Aid, CPR, and CPI. Our employees enjoy a supportive work environment and generous benefits. All minorities encouraged to apply. Submit cover letter with salary expectations and resume by 2/16/05, to

Harbor Behavioral Healthcare,  
 Attn: Human Resources (CDS),  
 4334 Secor Road,  
 Toledo, OH 43623-4234  
 or fax to 419-720-6103  
 or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

**\*\*\*FREE\*\*\*  
 HEAT & AC**

\*\*\*\*LOW\*\*\*\*  
 Security Deposit

\*VERY NICE\*  
 1 & 2 Bedroom Apts  
 Mini Blinds  
 Appliances  
 Laundry Facility

TUDOR ARMS APTS  
 3065 Tremainsville

CALL NOW  
 (419)474-0117

EQUAL HOUSING  
 OPPORTUNITY



Place you classified  
 ad with La Prensa  
 (419) 870-6565

**Make \$\$\$\$\$**

**Delivery routes  
 Detroit,  
 Defiance,  
 Findlay,  
 Lorain,  
 Adrian y más!**

**419.870.6565  
 313.729.4435**

**Drivers Wanted**

Valid CDL license  
 (with air brakes  
 endorsement), Bilingual  
 (Spanish/English).

Mail résumés to:  
 MEXICAN FOOD  
 SPECIALTIES, ATTN:  
 Human Resources, 9342  
 Harrison Rd. Romulus  
 MI, 48174.



**TEAMSTERS RESIDENCES**

6071 Manley Road  
 A Housing Community for the  
 Elderly or mobility impaired.  
 Accepting applications for  
 One bedroom apartments.  
 Appliances furnished. Utilities included in rent.  
 Rent based on annual income.  
 Applications by Appointment.  
 419-865-1640  
 Equal Housing Opportunity



**TATE FUNERAL SERVICES**



Mr. Robert O. Tate, Jr.  
 President/Director

1003 Broadway  
 Toledo, Ohio 43609

A Service of Excellence  
 Sales • Pre-Planning • Traditional  
 Personalized • Affordable

419.254.9307 Phone  
 419.254.9313 Fax  
 419.699.0841 Cell



**TEACHER EXCHANGE 2005 /  
INTERCAMBIO DE MAESTROS 2005**

**THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
AND THE SECRETARY OF PUBLIC EDUCATION,  
MEXICO INVITES:**

U.S. School Districts, The Secretaries of Education of the Mexican States with a high degree of migration, the coordinators of the Bi-national Migrant Education Program, and the interested educational authorities of Mexico and the United States, to participate in:

**THE 2005 MEXICO-UNITED STATES  
TEACHER EXCHANGE PROGRAM: OBJECTIVES**

- To contribute to reinforce knowledge about the history, culture, values, and national traditions of Mexican-origin students who live in the United States, reinforcing their identity and improving their education.
- To encourage on-going communication between U.S. and Mexican teachers so as to share educational experiences that facilitate obtaining greater advantage in the teaching-learning process at the basic and middle-upper levels.
- Through teacher exchanges, to assist in improving the educational services offered to the Mexican and Mexican descent school population living in the United States.

\*\*\* DEADLINE ON FEB. 25th 2005 \*\*\*

TO REQUEST APPLICATIONS AND MORE INFO CONTACT:

**IME: Instituto de los Mexicanos en el Exterior**  
(Institute of the Mexicans Abroad), [www.sre.gob.mx/ime](http://www.sre.gob.mx/ime)

**CONSULATE OF MEXICO, [www.sre.gob.mx/detroit](http://www.sre.gob.mx/detroit)**

645 Griswold Avenue, Suite 830, Detroit, MI 48226  
TEL 313 964.4515, 17, 32, 34 x13  
FAX 313 964.4522; [imedetroit@sre.gob.mx](mailto:imedetroit@sre.gob.mx)

**Job Coach**

Progressive behavioral health care organization is seeking an energetic, dependable individual to provide job coaching and job development services to clients (ages 16 and older) in the Defiance area. Requires Bachelor's degree and 1 year vocational rehabilitation experience (i.e., job coaching); or Associate's degree plus 3 years voc rehab experience; or 5 years experience providing voc rehab services to BVR funding sources; or 3 years successful teaching or training experience. Duties include analyzing jobs and work environments, training clients to perform their job duties, and actively developing job opportunities for people with disabilities or injured workers. Valid driver's license, good driving record required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Send resume and salary expectations by 2/23/05 to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (JC),  
4334 Secor Rd.,  
Toledo, OH 43623-4234,  
or fax to 419-720-6103,  
or e-mail to [harborhr@harbor.org](mailto:harborhr@harbor.org).

EOE.

**Public Notice**

Funding Opportunities Overview, Wednesday, February 16 at 2:00 p.m.,  
Commissioners Hearing Room, First Floor One Government Center, Toledo, OH  
Lucas County Family Council  
[www.lucascountyfamilycouncil.org](http://www.lucascountyfamilycouncil.org)

**Job Developer**

Energetic, dependable team player needed to provide job development and job coaching services to clients (ages 16 and older). Contractual position with the potential for future full time employment. Requires Bachelor's degree, plus 1 year vocational rehabilitation experience (i.e., job development, job coaching). Can substitute Associate's degree with 3 years voc rehab experience, or 5 years experience providing voc rehab services. Duties include contacting employers and actively developing job opportunities for people with disabilities or injured workers. Preferred candidate will have experience in all of the following: job development, employer incentives, and job searching strategies. Valid driver's license and good driving record required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Send resume and salary expectations by 2/23/05 to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (JD),  
4334 Secor Rd.,  
Toledo, OH 43623-4234,  
or fax to 419-720-6103,  
or e-mail to [harborhr@harbor.org](mailto:harborhr@harbor.org).

EOE.

**Vocational Specialist**

Energetic, dependable mental health professional needed to provide psychosocial and vocational assessments, and coordinate linkage between clients and employers. Bachelor's degree in social work or mental health related field required; or Associate's degree with 3 years vocational rehab experience; or 5 years experience providing vocational rehabilitation services to BVR, ODJFS funding sources. Preference given to licensed candidate (Ohio LSW or PC). Duties include assessing client readiness for employment, identifying client interests/skills, developing employment opportunities, and evaluating worksite/employee job match. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic holds required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Send resume with cover letter and salary expectations by 2/23/05 to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (RS),  
4334 Secor Rd.,  
Toledo, OH 43623-4234,  
or fax to 419-720-6103,  
or e-mail to [harborhr@harbor.org](mailto:harborhr@harbor.org).

EOE

**SANCHEZ  
ROOFING**

Preventive maint;  
roof repairs; rubber roofing;  
re-roof shingles;  
25 years exp; roof coatings;  
roof leaks;  
se habla español;  
call Pete Sánchez,  
419-787-9612.

**FOR THE  
BEST  
TAMALES  
IN TOWN!  
Hot, mild, or  
the Plain Jane.  
Call Rubén  
Ramos at  
(419) 255-5007**

**FOOD SERVICE  
COORDINATOR 1**

**University Dining  
Services  
Bowling Green State  
University**

Twelve-month full-time position. Work schedule includes work shifts covering a seven day per week operation, may work as early as 6 a.m. or as late as 4 a.m. Employees are required to work assigned weekends with days off during the week. All shifts are subject to change. Serves as a lead worker on a daily basis in a designated assigned food venue. Provides work direction to students, temporary and permanent staff in the efficient preparation and service of food.

Minimum Class Requirements: Ability to add, subtract, multiply and divide whole numbers and to read and write simple sentences plus: 3 courses in food preparation (or 3 mos. exp); 1 course in food service equipment (or 1 mo. exp.); 12 course in food service sanitation and safety (or 1 mo. exp.); or equivalent. Hourly rate: \$11.77. Full benefits package available. To apply for this position, an employment application must be completed and turned in to the Ofc. of Human Resources, 100 College Park Office Bldg., BGSU, Bowling Green, OH 43403, by 1:00 p.m., Fri., Feb. 18, 2005. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

**EXECUTIVE  
ASSISTANT  
TO THE DEAN**

**College of Arts and  
Sciences  
Bowling Green State  
University**

The Executive Assistant to the Dean provides professional support to the Dean and the College's two associate deans in a variety of areas, including personnel, development, special events, publications, data analysis, and presentation of reports. The Executive Assistant also serves as office manager for all staff, both administrative and classified. The College of Arts & Sciences operates on a \$34 million budget, has 485 full-time faculty, approximately 100 part-time faculty and over 75 staff.

A Bachelor's degree is required, Master's degree is preferred. At least one degree should be in an Arts & Sciences discipline. Outstanding writing skills are required for report generation and also proofreading and editing of reports generated by the Dean and College. At least three years experience in higher education or a related area is required. Familiarity with personnel issues, tenure and promotion, college budgets, development and fundraising, student registration systems, and webpages is highly desirable. Full-time administrative staff position, Grade Level 14. Minimum salary \$35,677.00 commensurate with education and experience. Full benefits package available, including tuition fee waiver.

To apply: submit letter of application, résumé, and names/addresses/telephone numbers of 3 professional references postmarked by **February 18, 2005**, to: Ofc. of Human Resources (Search R-010), 100 College Park Ofc. Bldg., Bowling Green State University, Bowling Green, OH 43403. Ph: (419) 372-8421. (<http://www.bgsu.edu/offices/ohr>) BGSU is an AA/EO educator/employer.

**SE NECISITA  
PERSONAS  
CON  
EXPERIENCIA  
EN  
COSTURA  
INDUSTRIAL**

**POR FAVOR:  
PREGUNTE  
POR ELENA  
O AMANDA  
A  
248-538-2912**

**Housekeeper Needed**

English-speaking housekeeper/babysitter needed for American family; live-in position. 248.635.6762.

**Spanish Bilingual Area Supervisor/  
Trainer/Janitorial**

\$9.25/hr.

Full-time 2<sup>nd</sup> shift position available.  
Cleaning experience preferred.  
Paid vacation and holidays. Must have own vehicle to travel to various locations. Mileage paid.  
Call 419-691-6930 for interview. EOE

**EL BARBER SHOP DE CHUBBY**

414 BROADWAY ST.  
TOLEDO, OH 43609  
(419) 244-4411



**HOURS:**  
Tuesday thru Saturday  
9:00 a.m. - 6:00 p.m.  
NO APPOINTMENT NECESSARY  
**We do Shoe Shines!**

**LUCAS COUNTY WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY (LCWDA)  
Public Hearing Notice**

The Workforce Investment Board of Lucas County, under the Board of Lucas County Commissioners and in coordination with Lucas County Workforce Development Agency, will be hosting an open Public Comment Hearing on The Business Plan for the Local Workforce Investment Area 9 (Lucas County).

LCWDA invites Lucas County residents to share their comments and recommendations regarding the Business Plan for Local #9.

Date: February 3, 2005  
Time: 4:00p.m. to 6:00p.m.  
Location: The Source—Room C  
1301 Monroe Street  
Toledo, OH 43624

The Business Plan will be available for public review at The Source at 1301 Monroe St., Toledo, Ohio 43624 during the thirty (30) day Public Comment period from January 26 through February 23, 2005 as required by Section 118(c)(2) of the Workforce Investment Act of 1998. Office hours are 8:00 a.m. to 5:00 p.m. Monday thru Friday (419) 213-6300. The complete Business Plan may be downloaded at [www.co.lucas.oh.us/wda](http://www.co.lucas.oh.us/wda)

Comments will be taken until February 23, 2005. Written comments should be forward to: Ms. Colette Cordova, WIA Monitor, Lucas County Workforce Development Agency, 1301 Monroe St., Toledo, OH 43624 or sent via e-mail to: [ccordova@co.lucas.oh.us](mailto:ccordova@co.lucas.oh.us)

**LMHA taking applications**

The Lucas Metropolitan Housing Authority will be taking telephone applications for one-bedroom (1) single individuals for the Conventional Housing Program. Telephone applications will be accepted Saturday, February 12, 2005 from 9:00 a.m. to 1:00 p.m.

If you are not elderly, handicapped, or disabled, take advantage of this opportunity.

To place your application, you must call 419-259-9448 within the designated hours.

You must provide your name, address, telephone number, date of birth, race and social security number when you call.

**You must be 18 years or older to apply**

Equal Housing Opportunity  
The L.M.H.A. does not discriminate on the basis of race, color, religion, sex, handicap, familial status, ancestry, disability or national origin in the admission or access to its federally assisted programs or activities.

Lucas Metropolitan Housing Authority  
435 Nebraska Avenue  
Toledo, OH 43607

**ADVERTISE IN LA PRENSA**

Either in hard copy (weekly & monthly issues) or on line at:  
[www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com).  
Contact Rico: 419-870-6565

Accident & Injury  
General Practice: Civil, Criminal, Workers Compensation, DUI, Traffic, Social Security, Veterans Disability Claims

**BRIAN M. RAMSEY**  
Attorney at Law



500 Madison Ave., Suite 525  
Toledo, Ohio 43604  
Phone: (419) 240-2100, Pager: (419) 640-1134 Fax: 243-4939

**Grand Rapids/Kent County Convention & Visitors Bureau**

**Job Description: Accountant/Business Manager**

**Summary:** Directs the organization's financial planning, accounting and activities relating to the organization's financial/accounting function, lending institutions, the civic and financial community, board members and Bureau's management team; directs the organization's strategic financial planning and establishes major economic objectives and policies; prepares financial reports which outline the organization's current and projected financial position in the areas of income, expenses and earnings based upon the past, present and future operations; performs the following duties personally or through subordinates. Reports to the Bureau President

**Essential Duties, Responsibilities, and Qualifications are in detail on line at [www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com) under classified ads.**

Send resumé and salary history to:

Beene-Garter LLP  
HR Consulting Dept.  
50 Monroe NW Suite 600  
Grand Rapids, MI 49506  
Or e-mail to: [msabbe@beenegarter.com](mailto:msabbe@beenegarter.com)



The Grand Rapids/Kent County Convention & Visitors Bureau is an equal opportunity employer

**Custodial Work Supervisor**

Job # 348: The University of Toledo has an immediate opening for a Custodial Work Supervisor. This hourly, full-time, classified exempt position requires the ability to add, subtract, multiply and divide whole numbers and to read & write common vocabulary plus: 400 hours training in operation of cleaning equipment (or 4 months experience) or equivalent and the ability to lift up to 50 pounds. The position reports to the night shift supervisor and will supervise up to 30 custodians on the night shift along with floor and carpet crews. The starting pay for this position is \$11.92 per hour. Resumes must be received by February 18, 2005.

To apply for this position, submit cover letter (include position title and job # 348), resume, and list of three professional references with contact information to

The University of Toledo,  
Human Resources Department,  
Toledo, OH 43606-3390  
or via fax to (419) 530-1490  
or via email to [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu).

Use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.



**Julie Picknell**  
Realtor  
Office: 734-429-9449  
Direct: 734-669-4536  
Cell: 734-395-8383  
Fax: 734-429-9448

1020 E. Michigan Ave.  
Saline, MI 48176

**Innovaciones La Maravilla**

- Ropa para niños • Sombreros
- CDs • Botas • Cintos • Ropa Vaquera
- Buenos Precios y mucha variedad!
- Limpian Tejanas • Asesorios Bautizo

4440 W. Vernor Hwy.  
Detroit MI 48209 313.554.0811

**Secretary 1  
The University of Toledo**

Job #108: The Secretary 1 position for the Africana Studies, the Masters of Liberal Studies, and the Disability Studies Programs is part-time, Monday through Friday, 9 AM to 1 PM. This position requires a high school diploma, one year of secretarial experience, typing of 50 WPM and computer experience. Job duties include assisting the Directors with routine administrative and clerical tasks, providing support for the programs' faculty by assisting with preparation of course material, arranging of student appointments, etc., maintaining budgetary costs, scheduling and maintaining courses in the SIS database, monitoring student records, and providing direction to student workers. The starting pay for this position is \$11.55 per hour. Resumes must be received by February 18, 2005.

To apply for this position, submit cover letter (include position title and job # 108), resume, and list of three professional references with contact information to

The University of Toledo,  
Human Resources Department,  
Toledo, OH 43606-3390  
or via fax to (419) 530-1490  
or via email to [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu).

Use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**We Pay Top Dollar** for un-used/un-wanted cars, trucks & vans. Call Johnnie at (419) 810-5944

**Custodial Work Supervisor**

Job # 348: The University of Toledo has an immediate opening for a Custodial Work Supervisor. This hourly, full-time, classified exempt position requires the ability to add, subtract, multiply and divide whole numbers and to read & write common vocabulary plus: 400 hours training in operation of cleaning equipment (or 4 months experience) or equivalent and the ability to lift up to 50 pounds. The position reports to the night shift supervisor and will supervise up to 30 custodians on the night shift along with floor and carpet crews. The starting pay for this position is \$11.92 per hour. Resumes must be received by February 18, 2005.

To apply for this position, submit cover letter (include position title and job # 348), resume, and list of three professional references with contact information to

The University of Toledo,  
Human Resources Department,  
Toledo, OH 43606-3390  
or via fax to (419) 530-1490  
or via email to [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu).

Use only one method of application. The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.

**HABILITATION SPECIALIST**

Professional needed to develop, implement and assess habilitation programs and activities for adult individuals with mental retardation and/or developmental disabilities. Bachelor degree in education, human services, nursing, psychology, rehabilitation, social work, sociology or special education. Experience with individuals with MR/DD preferred. Competitive salary and excellent benefits. Send resumé to:

Lucas County Board of MR/DD  
2001 Collingwood Blvd.  
Toledo, Ohio 43620  
Attn: Human Resources/dir

**Early Intervention Specialist**

Professional needed to work with infants and toddlers (ages 0-5 yrs.) who are at-risk or have developmental delays. Must be able to provide service coordination and developmentally appropriate activities using a family-centered approach. Requires a Bachelor's degree in Early Childhood Education, Special Education, Social Work, Nursing or related area plus two of the last six years of experience working with infants and toddlers that are at-risk or developmentally delayed and their families in a professional setting. Must possess or be willing to work towards certification in early intervention. Must have good driving/MVR report. We offer a competitive salary and excellent benefits. Submit resumes and/or applications to:

Lucas County Board of MR/DD,  
Attn: Human Resources-CSC,  
2001 Collingwood Blvd.,  
Toledo, OH 43620.

EOE

**Programs Coordinator**

Full time, with benefits. Work with staff and members of the community to create, implement and coordinate programming to support Museum mission, vision and goals. Requires B.A. with min. of two years' experience in arts-related programming, special events planning or marketing, or equivalent combination of education and experience. Successful candidate will be diplomatic individual with strong organizational skills and ability to follow-through, analytical ability, excellent communication skills, ability to establish and maintain community partnerships, and ability to produce and work within budgets. Must be willing to work flexible hours, which will include some evenings and weekends. Full job description available on our website: www.toledomuseum.org. To apply, e-mail resume with cover letter to: jobs@toledomuseum.org or mail to:

Human Resources,  
Toledo Museum of Art,  
PO Box 1013,  
Toledo, OH 43697.  
EOE.

**Community Support Provider**

Progressive behavioral health care organization is seeking an energetic, dependable individual who is eager to provide support to severely and persistently mentally ill adults and their families. Duties include providing mental health services and crisis intervention, developing treatment plans, coordinating treatment with other providers, and providing linkage to community resources. Requires Bachelor's degree in social work or mental health related field, with preference given to licensed candidate (Ohio LSW, PC). Experience working with SPMI adult population preferred. Valid driver's license, good driving record, and ability to perform therapeutic holds required. Excellent benefits. All minorities encouraged to apply. Submit cover letter with salary expectations and resume by 2/16/05, to

Harbor Behavioral Healthcare CSP,  
4334 Secor Road,  
Toledo, OH 43623-4234  
or fax to 419-720-6103  
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

**Advance Practice Nurse**

Growing outpatient mental healthcare provider is expanding its medical team and seeking an experienced Advance Practice Nurse. Must be an Ohio licensed RN and have a Certificate to Prescribe in the state of Ohio. Five years relevant professional experience, plus the ability to perform CPR required. Duties include providing medical services to people experiencing mental illness, including psychiatric/medication evaluations, prescribing medications, and ensuring appropriate hospitalizations. Excellent organizational and communication skills are essential. Must have driver's license and be willing to use personal car to perform job. Commitment to excellent customer service a must. All minorities encouraged to apply. Submit resume with cover letter and salary expectations by 3/2/05, to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (APN),  
4334 Secor Road,  
Toledo, OH 43623-4234  
or fax to 419-720-6103  
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

**Clinical Manager**

Seeking a clinical manager to supervise clinical staff and provide leadership in our Defiance office. Position requires a Master's degree or doctoral degree in a mental health related field, plus license to practice independently in Ohio (Psychologist, LISW, PCC). Preference given to licensed psychologist. Must have demonstrated leadership skills, experience working with private insurers, and an understanding of EAP practice including alcohol and other drug problems, mental health issues, and organizational dynamics. Two years experience in management required. Experience in vocational services a plus. Duties include supervising clinical staff, providing direct services as needed, and providing leadership to promote excellent customer service and maximize productivity. All minorities encouraged to apply. Submit cover letter with salary expectations and resume by 2/16/05, to

Harbor Behavioral Healthcare,  
Attn: Human Resources (DEF),  
4334 Secor Road,  
Toledo, OH 43623-4234  
or fax to 419-720-6103  
or e-mail to harborhr@harbor.org.

EOE.

**Receptionist/Accounting Clerk**

Toledo Botanical Garden seeks a full-time Receptionist/Accounting Clerk to support the administrative office staff. Must be proficient in Microsoft Office applications and understand basic accounting principles. Send resume and salary requirements to

Toledo Botanical Garden,  
Director of Operations,  
5403 Elmer Dr.,  
Toledo OH 43615

Deadline: February 18, 2005.

EOE

**LANDSCAPE DESIGNER/ DRAFTSMAN**

The Metroparks of the Toledo Area has an opening for a part time landscape designer/draftsman. Fantastic work environment and opportunities for personal development. Requirements include Bachelors or Masters of Landscape Architecture degree from an accredited university. Experience in a landscape architecture firm or parks/recreation setting preferred. Candidate must have excellent written and oral communication skills, strong hand graphic style, strong computer skills. The candidate must be able to work independently, have project management skills and work effectively with others. Apply at Administrative Office, Wildwood Preserve Metropark, 5100 W. Central Avenue, Monday through Friday, 8:30 a.m. to 4:30 p.m. by February 11, 2005 or visit www.metroparkstoledo.com to review the position description and download an application. Resume, application and portfolio required. EOE/AA

**Teachers!**

**Educational Resource Specialist**

WGTE Public Broadcasting, a leading developer and provider of K-12 educational services, seeks an innovative and technologically proficient teacher for our educational technology services department. The candidate will provide classroom technology integration to educators by creating and implementing a host of learning services that include teacher professional development, on-line training, curriculum development, and web-based classroom services, among others. Candidates must possess a Bachelor's in Education; Master's in Educational Technology or a Technology Endorsement preferred. Knowledge of current and emerging technologies and trends in education, previous teaching experience is preferred. Send your letter and resume to: Human Resources, P.O. Box 30, Toledo, OH 43614. EOE/ADA.

**We Pay Top Dollar** for un-used/un-wanted cars, trucks & vans. Call Johnnie at (419) 810-5944

**INTERESTED BIDDERS:  
TOLEDO PUBLIC SCHOOLS –ROBINSON MIDDLE SCHOOL RE-BID**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until **12:00 NOON on March 02, 2005**, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor material and supervision necessary for the New Robinson Middle School Re-Bid, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by SSOE, Inc., and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan rooms in Maumee and Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, the Northwest Ohio Black Chamber of Commerce, The Plan Room in Ann Arbor, and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **February 09, 2005 which can be purchased from Becker Impressions, 4646 Angola Rd., Toledo Ohio 43615 Phone: 419-385-5303. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.**

A PREBID CONFERENCE is scheduled for **February 23, 2005, at 3:00pm** at the Existing Robinson Middle School, 1007 Grand Ave., Toledo, Ohio 43606.

If you have any questions, or if you need additional information, please direct all questions in writing to Amy Runge, LGB-LLC fax (877) 281-0784 or by phone at (419) 776-5600.

<i>Bid Item No. 1 Site Work</i>	<i>\$ 718,339</i>
<i>Bid Item No. 2 General Trades</i>	<i>\$ 6,786,065</i>
<i>Bid Item No. 3 Plumbing</i>	<i>\$ 458,795</i>
<i>Bid Item No. 4 HVAC</i>	<i>\$ 1,813,000</i>
<i>Bid Item No. 5 Electrical</i>	<i>\$ 1,539,749</i>
<i>Bid Item No. 6 Fire Protection</i>	<i>\$ 215,000</i>
<i>Total Estimate:</i>	<i>\$ 12,550,448</i>

# MATURE ADVISOR

Estate Planning Views and News

Mature Advisor for La Prensa

February 2005

## Inside This Issue...

Will It Be There

When You Get

There?....Page 1



Insurance is For the Living Worksheet....Page 2

Bush Says Seniors Won't Lose Social Security....Page 3



Granholm Signs Bill Allowing Grandparent to Seek Visitation Orders....Page 4

## Will It Be There When You Get There?

By: Jodi Heuvers

Do you know who Green Day is? How about Phish? No, then you probably fall into the category of the oldest baby boomers who will turn 59 this year and are more likely to be familiar with elevator music than you are with these bands. The age when Social Security benefits begin can be just as confusing as talking about those bands with your grandchildren.

In just a few short years, around 2008, the first wave of these baby boomers will become eligible for Social Security retirement benefits. The following is a brief description on Social Security for the baby boomers who are soon to be senior boomers:

First, it's been announced that the full retirement age is going up. Retirement age has been 65 for the first six decades of the program, but now the age at which a person can begin collecting full Social Security benefits is on its way up to 67. This increase was part of the Social Security Amendments of 1983, not coming into action until now, in order to give people enough time to prepare.

Second, boomers should know that although Congress changed Social Security's full retirement age, it did not change the early retirement age, which remains 62. While the age hasn't changed, the reduction in benefits for taking retirement at 62 is gradually increasing from 2 percent to 30 percent over the next 20 years.

Third, there are certain facts that female baby boomers need to be aware of. Boomer women are more likely to get higher benefits on their Social Security record than on a spouse's record. Boomer women are also more likely than earlier generations to have been divorced. Those female baby boomers that are married are likely to outlive their husbands as well. Every one of these situations can affect female baby boomers' Social Security entitlement.

However, the question must be asked of whether or not Social Security is going to be available when the time comes? Or more importantly, is there going to be enough funds for everyone when they become eligible? Solutions have been offered from all sides. The President has recommended things such as private accounts to balance out social security. The 35.6 million-member AARP organization, previously an ally with President Bush, helped push through the controversial Medicare law that created prescription drug benefits. They have now broken decisively with him, declaring that they will oppose private accounts that would divert tax money from Social Security.

"We are dead set against carving private accounts out of Social Security taxes" says William Novelli, head of the lobby for the Medicare law. "We can fix Social Security

without dismantling it, which is what private accounts carved out of Social Security would do."

AARP has developed some possible changes after surveying seniors over the past year, as reported in The Wall Street Journal, they are as follows:

- Raise the cap on taxable wages to \$140,000 from the present \$90,000. The present payroll tax of 12.4 percent, split evenly between employers and employees, is clearly



regressive. AARP calculates that this would cover 43 percent of the projected shortfall over the next 75 years.

- Raise the retirement age for full benefits gradually to 70 by 2083, for an additional 38 percent gap.
- Reduce starting benefits slightly to reflect longer life spans, for another 25 percent.
- Increase payroll taxes by one-quarter percentage point each for employers and employees, for another 24 percent.

Those measures alone would keep the system solvent for more than 75 years.

Still, other possibilities exist. These include changing the benefits calculation, modifying the cost-of-living formula, investing some Social Security funds in market index funds and putting new state and local government employees on Social Security.

A final tip for baby boomers: think online. Most boomers are comfortable using computers to conduct business, so they can expect and appreciate online government services to as well.

## Fixed Indexed Annuities- Great CD Alternatives



- Is your current CD earning or renewing at only 1-2%?
- You pay taxes on the interest earned?
- Does it have a 10% annual withdrawal option?
- Does it have a guaranteed interest rate for life?
- Does it offer market linked turns with no risk?
- Does it have an optional nursing home rider?

Call us before your CD's renewal date!

800-809-4191

Have a story idea?  
Written something you think should be published?  
Submit it to the Mature Advisor at [jheuvers@matureadvisor.com](mailto:jheuvers@matureadvisor.com).

If appropriate, we will contact you about printing it in one of the upcoming issues of the Mature Advisor.

## DON'T FAIL TO PLAN!

Do you ever ask yourself what will happen if you have to go to a nursing home?

What will happen to my home?  
What will happen to my estate?  
What will happen to my family?  
What will happen to ME?

If you are like most people, you don't plan to become incompetent or disabled. What will happen if you don't plan?



ESTATE PLANNING INSTITUTE GROUP, LLC

34680 Swanton • Southfield, MI 48034

Toll-free: 1-877-807-3477

Your advertisement could be seen here! Call us @ 800-969-7274!

# INSURANCE IS FOR THE LIVING

**WHEN  
DEATH  
OCCURS...**

One of the first things a family must face are bills

**WE CAN HELP!**



You would want them *paid* – Isn't that right?  
What debts would your family have to pay if you passed away today?

Let's add them up!

	Example Family*	Your Family
1. Funeral Expenses.....	\$ <u>6,000.00</u>	\$ _____
2. Cemetery Lot.....	\$ <u>2,000.00</u>	\$ _____
3. Doctor, Hospital, and Nursing Bills.....	\$ <u>12,000.00</u>	\$ _____
4. Grocery & Household bills for one month.....	\$ <u>400.00</u>	\$ _____
5. Rent or Mortgage payment for one month.....	\$ <u>700.00</u>	\$ _____
6. Time payments & department store charges.....	\$ <u>300.00</u>	\$ _____
7. Emergency Fund – Miscellaneous Expenses.....	\$ <u>1,000.00</u>	\$ _____
<b>Total</b>	<b>\$ <u>22,400.00</u></b>	<b>\$ _____</b>

Therefore, your family should have at least on hand immediately at the time of your death..... \$ 22,400.00 \$ \_\_\_\_\_

How much of your present insurance have you earmarked for taking care of these debts?..... \$ 00.00 \$ \_\_\_\_\_

To leave your family free of debt, your figures indicate that you need additional life insurance in the amount of... \$ 22,400.00 \$ \_\_\_\_\_



**1-800-617-3462**

**PROBATE PROBLEMS?**

- ❑ Real Estate
- ❑ Title Issues
- ❑ Conservatorship
- ❑ Guardianship
- ❑ Contested Estates
- ❑ Probate Work
- ❑ Wills & Trusts
- ❑ Decedents Estates
- ❑ Power of Attorney

*We handle all  
tricky  
probate matters*



Kevin M. Mawhinney, ESQ.

**Kevin Mawhinney & Associates**  
Free Initial Phone Consultation  
Toll-free: 800-747-4755  
24680 Swanson • Southfield, MI 48034  
info@kmaassociates.com

*The Mature Advisor  
wishes you a  
Happy Valentine's  
Day!!*



*Learn how to avoid probate seminar  
1-800-337-9536*

**Attention Agents**  
SSSSS WANT EXTRA MONEY? SSSSS  
Come and sell for us.  
If you are a licensed Life Insurance agent,  
we would like to meet you. All leads will  
be provided. Bi-lingual a plus, but not  
mandatory.  
Call Anthony Garcia today at:  
248-281-1100

Reach more readers for  
less money.  
Call **1-800-969-7274**  
to advertise with the  
Mature Advisor today!

the  
**Mature ADVISOR**

Mature Advisor is a one-of-a-kind resource for seniors. our mission is to inform, educate and empower our readers about the various aspects of financial estate planning, as well as general issues about retirement. Mature Advisor is a monthly publication distributed to 100,000 readers in the Metro Detroit area.

Publisher Stuart D. Kay  
 Editor Jodi Heuvers  
 General Manager Anthony Garcia  
 Regional Sales Manager Joshua Gordon  
 Manager

For editorial and advertising services, contact the Mature Advisor  
24680 Swanson • Southfield, MI 48034 (800) 969-7274

Call **800-969-7274** for information or visit  
[www.matureadvisor.com](http://www.matureadvisor.com)

Visit us online @  
[www.matureadvisor.com](http://www.matureadvisor.com)

# WE CAN HELP YOU PROTECT YOUR FUTURE

The greatest single cause for loss of value of an estate is catastrophic illness. Long-term nursing care can quickly deplete your assets.

Let Us Show You How You Can Qualify for Medicaid without Spending Down Your Assets.



- Create a Medicaid Friendly annuity
- Protect your IRA or an existing annuity
- Provide a tax-advantaged, guaranteed income for you, your spouse and your heirs
- Avoid losing money in your investments

Don't let catastrophic illness, taxes, creditors or probate reduce the value of your estate. Protect you future.



**ESTATE PLANNING INSTITUTE GROUP, LLC**  
4066 TELEGRAPH, BLOOMFIELD HILLS, MI 48302  
877-807-3477

## Bush Says Seniors Won't Lose Social Security!!!

By: Josh Gordon

On Wednesday, February 2, 2005, President George W. Bush gave the annual State of the Union Address. In his speech, he went over many topics, but the stress of the address was Social Security reform. This is a very sensitive subject to everyone concerned. Many people's fears have been that Social Security reform will reduce the benefits of those already relying on the income they receive from it. The majority of those concerned about the benefits they are receiving feel as though they have a double edged sword being swung at them. These seniors are also greatly concerned about their children, grandchildren and, in some cases, great grandchildren; whether or not Social Security will be around for those family members when their time comes to receive benefits.

He did not go into extreme detail as to the plan of action for Social Security reform in his address, though he did note some very important parts. The first thing to remember

is that nothing has changed, yet. It is just discussion at the moment. Second, Bush stated that before anything were to go into effect, he desires

private accounts for younger Americans, all benefits promised to workers 55 and older would remain unchanged! "I have a message for every American who is 55 and older - Do not let anyone mislead you. For you, the Social Security system will not change in any way," said President Bush.

In this time of consistent tax law modification, policy reform, and Social Security review, it is good to know that the senior citizens of our country are safe and will receive what they have been promised for all of their working years. With all these volatilities, it is necessary for everyone, seniors especially, to have proper tax planning. In this new year, take the time to make sure your taxes are reviewed by a professional with the experience and know-how needed to make sure that no matter what happens to Social Security, you are still secure.



is that nothing has changed, yet. It is just discussion at the moment. Second, Bush stated that before anything were to go into effect, he desires

to have a great deal of discussion with Congress in order to insure that the plan is not only effective but pleasing to all parties. The President went on to mention that under his plan for voluntary

A nursing home does not require you to spend your entire life's savings!  
Are you or a loved one in a nursing home? It's not too late to protect your assets!  
Planning properly for your future can make a big difference in the way you live after retirement - you can maintain your same standard of living or end up living in poverty. Don't let this happen to you! Call and speak with one of our estate planning attorneys.



Elder Law ♦ Estate Planning ♦ Medicare & Medicaid  
Nursing Home Abuse ♦ Medical Malpractice ♦ Guardianship  
Probate ♦ Personal Injury

**Victor A. Potapenko**  
Attorney & Counselor At Law

Estate Law, P.C.  
24680 Swanson  
Southfield, Michigan 48034

Toll-free 800-228-4996  
Fax 800-667-1674

\*Free in-home consultations available.



**HAPPY VALENTINE'S DAY**  
from the  
*Mature Advisor*

Check us out online @ [www.matureadvisor.com](http://www.matureadvisor.com)

# En un movimiento brillante

puede luchar contra el cancer, reducir sus impuestos y planear para su futuro financiero.



**Llama para su guía gratuito del planeamiento de voluntades**

y información sin obligación para ver como un anualidad de regalo o una voluntad puede beneficiarse y su causa favorita.

**1-800-480-4653**

Place your ad here to reach the most Metro Detroit readers for your dollar. Call us @

**800-969-7274**

# WE MAKE THE PIECES FIT!

Let us show you:

- How to avoid losing your nest-egg to long term care expenses *without* buying long term care insurance.
- How to reduce or eliminate taxes on Social Security Benefits.
- How to successfully protect your heirs from probate, attorneys fees, and possible estate taxes. [Legal documents prepared by Estate Law, PC.]
- How to prevent costly mistakes when you receive retirement account distribution.
- How to consider risk free investments.

Our team of licensed professionals can help you keep more in your pocket now, then transfer more to your heirs later!

## ESTATE PLANNING INSTITUTE GROUP, LLC




24680 SWANSON, SOUTHFIELD, MI 48034

877-807-3477



Have You Heard The  
**Three Big Lies**  
About Medicaid Eligibility?



**Lie #1:** If you need a nursing home, Medicaid will take your house.  
**Truth:** Medicaid does not take assets.

**Lie #2:** If you transfer assets, you will have to wait 36 months to qualify.  
**Truth:** There is no such rule.

**Lie #3:** If you're already in a nursing home, it's too late to protect your assets.  
**Truth:** Even if you're in a nursing home, you can still protect the assets you have.

Call today for a complimentary Medicaid office consultation (a \$200 value) and a schedule of upcoming seminars.  
**800-747-4785**

### Granholtz signs bill allowing grandparents to seek visitation orders

By: David Eggert / Associated Press

**Lansing** - For the first time in nearly a year and a half, grandparents in Michigan can seek a visitation order to see their grandchildren.

A new law, signed Monday by Gov. Jennifer Granholm, allows grandparents to request a court order under certain circumstances.

It replaces an old statute declared unconstitutional by the Michigan Supreme Court in July 2003 because it did not give parents enough deference to decide the best interests of their children.

Granholm said the new law safeguards grandparents' ability to spend time with their grandchildren but also makes sure children's interests are considered.

"We are helping to strengthen Michigan families," she said in a statement Tuesday.

Before reaching a compromise, lawmakers had clashed over the legal standard that grandparents must meet to get a visitation order.

The bill requires grandparents to prove their case by a preponderance of the evidence — the lowest standard possible. They also must show that denying visitation would harm a child's mental, physical or emotional health.

A judge has to deny visitation if two fit parents sign an affidavit opposing time with grandparents.

Kent Weichman, an Ann Arbor attorney who is the chairman of the legislative committee for the State Bar of Michigan's Family Law Section, said the legislation is a fair compromise.

"It allows grandparents who really should have a grandparenting time order to get one," he said. "But it prevents the kind of interference from grandparents that wouldn't be good for kids."

In the 17 months since the Supreme Court's ruling, new visitation orders could not be entered and old orders fell apart, Weichman said.

The new law has an unusual provision stipulating that if an appellate court determines that the lower burden of proof is unconstitutional, then a grandparent must meet a higher standard — one of clear and convincing evidence. The measure was included to prevent the Supreme Court from declaring the entire law unconstitutional if enacted.



**Gana Yolanda Pérez el reconocimiento de los medios 'mainstream' con su producción 'Aquí Me Tienes.'**

"She continues to capture the bi-cultural tension of today with a sarcastic streak that smacks of Cher."—*Los Angeles Times*.  
 "[H]as a future as a Pop crooner. Her performance elevates what could have been standard-fare-pop-R&B-balladry."—*The Dallas Morning News*.  
 "Not your run of a mill regional act; she moves in two worlds."—*Billboard Magazine*.  
 "On English version of 'Aquí Me Tienes,' the sexiest

slow jam of the year, Urban Regional has found its Elvis."—*City Pages*.  
 El diario Los Angeles Times predijo una vez, que Yolanda Pérez tenía un futuro brillante y no estaban equivocados. En esta ocasión, las publicaciones representativas del llamado 'mainstream', o mercado general, de Estados Unidos le han dedicado una extensa cobertura a su nueva producción titulada "Aquí Me Tienes", comparando su talento con grandes figuras de la música de EEUU.  
 Pocas veces en la historia de la música popular latina, una grabación ha recibido un enfoque no solo por el talento de un interprete, sino además, al hacer referencia del enorme poder que los jóvenes representan en la cultura Latina en Los Estados Unidos.  
 Con una reciente nominación a 'Premio Lo Nuestro A La Música Latina' en la categoría de música Urbana como artista 'Revelación,' la cual se llevará a cabo en Miami el 24 de Febrero del 2005, la carrera de Yolanda Pérez continúa con paso firme.  
 Desde su debut discográfico "Déjenme Llorar" (2003), Yolanda Pérez demostró tener las tablas necesarias para dar inicio a su carrera dentro de una

multinacional, Fonovisa Records.  
 Su éxito radial "Estoy Enamorada", escrita por Pepe Garza/Juan Razo, alcanzó la posición #7 en el chart de Regional Mexican Airplay y en donde figuró dentro del Top 30 en la lista de ventas del 'Top Latin Albums' de la reconocida revista Billboard.  
 En su segundo álbum "Aquí Me Tienes", producido por los 'cuates' Omary Adolfo Valenzuela y con la colaboración de Pepe Garza, acentúa el genero de banda que Yolanda Pérez interpreta desde sus orígenes, denotando su admirable evolución como artista y por primera vez como compositora del tema que le da nombre a su álbum.  
 Promoviendo en la actualidad su segundo sencillo "La Reina Del Mall", el cual ya esta posicionándose dentro de las listas de popularidad radial de la revista Billboard. Con este tema Yolanda Pérez vuelve a la carga con su padre 'ficticio' Don Cheto quien le llama la atención severamente por sus excesivos gastos, cada vez que se va de compras al 'mall'.  
 Con una promesa no solamente a sí misma, si no también a su público Yolanda Pérez, toma el control de su vida y su carrera, conduciéndola hacia un futuro lleno de éxito.

**Gran Inauguración**  
**12 de Febrero, 2005**  
**Las Palmas**  
 3247 Stickney Ave, Toledo, Ohio

**GRATIS**  
 Cena y Bebida  
 de 7PM a 8:30PM

**GRAN BAILE**  
 3 Grupos Musicales  
 desde las 9PM a 2AM

Artistas de Discos Joey Internacional

**Grupos Soledad**  
 de Monroe, Michigan  
**Entrada Solamente \$10**  
 Traer su propia bebida en BOTES SOLAMENTE!

**ADEMAS** La Mejor de Detroit, MI  
**SENTIMIENTO MUSICAL**

Para Mas Info llame a 419-244-9821 o 419-283-3016

**Check out La Prensa's new website!**  
[www.laprensatoledo.com](http://www.laprensatoledo.com)

**La Prensa**

News  
 Upcoming Events  
 Photos  
 Links  
 Classifieds/Realty  
 Subscriptions  
 Directory of Local Businesses and Services  
 Home Page  
 About Us/Contact

...media list... ad rates... classified ad rates... about us... contact us...

**Advertise on our Web!**  
**419-870-6565**

**NOW OPEN!**

**Club La Vista**

Bachata, Merengue, Tejana, Norteña & Salsa Music

**Daily Specials**

Tuesday	2-for-1 specials/ Music
Wednesday	Free Ping-Pong/ Music
Thursday	Free dance lessons, 7-9:30PM
Friday	Singles Night/ Free Dance Lessons, 7-9:30PM/ Live Music, 9:00PM-2:00AM
Saturday	Ladies Night/ Live DJ till 2:30AM
Sunday	Specials all day and night. Relax and enjoy the music.

**SPECIAL TEJANO NIGHTS • MATURE 21 & OVER**  
**PROPER ATTIRE A MUST!**  
**FOOD • DANCING • POOL TABLES • VIDEO GAMES**  
**SECURITY ON SITE • PLENTY OF PARKING**

**Downtown Toledo**  
 Corner of Summit Street and Locust  
 Just one block North of Cherry Street  
 Hector Cordero (419) 241-1173 or Cecilia Peralta (419) 917-1541

**Open** LIVE! DJ playing the latest hits in  
**Tues, Wed, Thurs.** Bachata, Merengue, Tejana,  
**Fri, Sat, Sun.** Norteña & Salsa  
**11:00AM - 2:30AM** Taking all requests  
**Si, hablamos español**